

Rules of Procedure of the Select Committee on Intelligence

Rule 1. Convening of Meetings

1.1. The regular meeting day of the Select Committee on Intelligence for the transaction of Committee business shall be every Tuesday of each month that the Senate is in session, unless otherwise directed by the Chairman.

1.2. The Chairman shall have authority, upon notice, to call such additional meetings of the Committee as the Chairman may deem necessary and may delegate such authority to any other member of the Committee.

1.3. A special meeting of the Committee may be called at any time upon the written request of five or more members of the Committee filed with the Clerk of the Committee.

1.4. In the case of any meeting of the Committee, other than a regularly scheduled meeting, the Clerk of the Committee shall notify every member of the Committee of the time and place of the meeting and shall give reasonable notice which, except in extraordinary circumstances, shall be at least 24 hours in advance of any meeting held in

상원 정보특별위원회 의사규칙

제1조(회의 소집)

1.1. 위원회 업무 처리를 위한 정보특별위원회의 정기 회의일은 상원이 회기 중인 달의 매주 화요일이다. 다만, 위원장이 다르게 지시하는 경우에는 그에 따른다.

1.2. 위원장은 고지를 하고 필요하다고 판단하는 위원회 회의를 추가로 소집할 권한이 있으며 이러한 권한을 다른 위원에게 위임할 수 있다.

1.3. 위원 5명 이상은 언제든지 위원회 간사에게 요청서를 제출하여 위원회 특별회의를 소집할 수 있다.

1.4. 정기적으로 예정된 회의를 제외한 위원회 회의의 경우 위원회 간사는 회의 시간과 장소를 위원 전원에게 고지한다. 그 고지는 예외적인 상황을 제외하고 워싱턴 D.C.에서 개최되는 회의의 경우에 적어도 24시간 전에 그리고 워싱턴 D.C. 외부에서 개최되는 회의의 경우에 적어도 48시간 전에 합리적으로 이루어진다.

Washington, D.C. and at least 48 hours in the case of any meeting held outside Washington, D.C.

1.5. If five members of the Committee have made a request in writing to the Chairman to call a meeting of the Committee, and the Chairman fails to call such a meeting within seven calendar days thereafter, including the day on which the written notice is submitted, these members may call a meeting by filing a written notice with the Clerk of the Committee who shall promptly notify each member of the Committee in writing of the date and time of the meeting.

Rule 2. Meeting Procedures

2.1. Meetings of the Committee shall be open to the public except as provided in paragraph 5(b) of Rule XXVI of the Standing Rules of the Senate.

2.2. It shall be the duty of the Staff Director to keep or cause to be kept a record of all Committee proceedings.

2.3. The Chairman of the Committee, or if the Chairman is not present the Vice Chairman, shall preside over all meetings of the Committee. In the absence of the Chairman and the Vice Chairman at any meeting, the ranking majority member, or if no majority member is present, the ranking minority member present, shall preside.

1.5. 위원 5명이 위원장에게 위원회 회의 소집을 서면으로 요청하였고 위원장이 요청서가 제출된 날을 포함하여 7일 이내에 회의를 소집하지 아니하면, 해당 위원들은 위원회 간사에게 통지서를 제출하여 회의를 소집할 수 있다. 그리고 간사는 즉시 회의의 일자와 시간을 각 위원에게 서면으로 고지한다.

제2조(회의절차)

2.1. 위원회 회의는 일반에게 공개된다. 다만, 상원 의사규칙 제XXVI조제5항제(b)호에 규정된 경우에는 그러하지 아니하다.

2.2. 모든 위원회 절차를 기록하거나 기록하도록 하는 것은 사무처장의 임무이다.

2.3. 위원장 또는 위원장이 출석하지 아니한 경우에 부위원장은 모든 위원회 회의를 주재한다. 위원장과 부위원장이 회의에 출석하지 아니하면 다수당 최고 위원이 주재하며 다수당 위원이 출석하지 아니하면 출석한 소수당 최고 위원이 주재한다.

2.4. Except as otherwise provided in these Rules, decisions of the Committee shall be by a majority vote of the members present and voting. A quorum for the transaction of Committee business, including the conduct of executive sessions, shall consist of no less than one third of the Committee members, except that for the purpose of hearing witnesses, taking sworn testimony, and receiving evidence under oath, a quorum may consist of one Senator.

2.5. A vote by any member of the Committee with respect to any measure or matter being considered by the Committee may be cast by proxy if the proxy authorization (1) is in writing; (2) designates the member of the Committee who is to exercise the proxy; and (3) is limited to a specific measure or matter and any amendments pertaining thereto. Proxies shall not be considered for the establishment of a quorum.

2.6. Whenever the Committee by roll call vote reports any measure or matter, the report of the Committee upon such measure or matter shall include a tabulation of the votes cast in favor of and the votes cast in opposition to such measure or matter by each member of the Committee.

Rule 3. Subcommittees

Creation of subcommittees shall be by

2.4. 이 규칙에서 다르게 정하는 경우를 제외하고 위원회의 결정은 출석 및 표결 위원의 과반수에 따른다. 비밀회의의 진행을 포함한 위원회 사무 처리를 위한 정족수는 위원 1/3 이상으로 구성된다. 다만, 증인신문, 선서증언 진행 및 선서에 따른 증거 접수를 위한 정족수는 상원 의원 1명으로 구성될 수 있다.

2.5. 위원회가 검토하고 있는 조치나 사안에 대한 위원의 표결은 대리가 가능하다. 다만, 대리권의 수권은 (1) 서면으로 이루어져야 하고 (2) 대리권을 행사할 위원을 지명하여야 하며 (3) 특정 조치나 사안 그리고 그 수정으로 제한되어야 한다. 대리인은 정족수 구성에 포함되지 아니한다.

2.6. 위원회가 호명투표로 조치나 사안을 보고할 때는 언제나 해당 조치나 사안에 대한 위원회 보고서에 그 조치나 사안에 찬성하거나 반대하여 투표한 각 위원의 목록을 포함한다.

제3조(소위원회)

소위원회의 설립은 위원회의 과반수 투표

majority vote of the Committee.

Subcommittees shall deal with such legislation and oversight of programs and policies as the Committee may direct. The subcommittees shall be governed by the Rules of the Committee and by such other rules they may adopt which are consistent with the Rules of the Committee. Each subcommittee created shall have a chairman and a vice chairman who are selected by the Chairman and Vice Chairman, respectively.

Rule 4. Reporting of Measures or Recommendations

4.1. No measures or recommendations shall be reported, favorably or unfavorably, from the Committee unless a majority of the Committee is actually present and a majority concur.

4.2. In any case in which the Committee is unable to reach a unanimous decision, separate views or reports may be presented by any member or members of the Committee.

4.3. A member of the Committee who gives notice of intention to file supplemental, minority, or additional views at the time of final Committee approval of a measure or matter, shall be entitled to not less than three working days in which to file such views, in writing with the Clerk of the Committee. Such views shall then be included in the Committee report

에 따른다. 소위원회는 위원회가 지시한 입법 그리고 사업과 정책의 감독을 담당한다. 소위원회는 위원회 규칙 그리고 스스로 채택한 위원회 규칙에 부합하는 다른 규칙에 따른다. 설립된 각 소위원회에 대하여는 위원회 위원장과 부위원장이 각각 그 위원장 및 부위원장을 선정한다.

제4조(조치나 권고의 보고)

4.1. 위원회의 과반수가 실제 출석하여 과반수가 동의를 하지 아니하면, 위원회는 유리하거나 불리한 조치나 권고를 보고하지 아니한다.

4.2. 위원회가 만장일치로 결정에 도달할 수 없는 경우 위원 또는 위원들은 독립적 의견이나 보고서를 제출할 수 있다.

4.3. 위원회가 특정 조치나 사안에 대하여 최종적으로 승인하는 때에 보충의견, 소수의견 또는 추가의견의 제출 의사를 고지한 위원은 3근무일 이내에 이러한 의견을 서면으로 위원회 간사에게 제출할 자격을 부여받는다. 이러한 경우 해당 의견은 보고서의 일부로 위원회 보고서에 포함되며 한 권으로 인쇄된다. 그리고 보고서 표지에 의

and printed in the same volume, as a part thereof, and their inclusion shall be noted on the cover of the report.

4.4. Routine, non-legislative actions required of the Committee may be taken in accordance with procedures that have been approved by the Committee pursuant to these Committee Rules.

Rule 5. Nominations

5.1. Unless otherwise ordered by the Committee, nominations referred to the Committee shall be held for at least 14 days before being voted on by the Committee.

5.2. Each member of the Committee shall be promptly furnished a copy of all nominations referred to the Committee.

5.3. Nominees who are invited to appear before the Committee shall be heard in public session, except as provided in Rule 2.1.

5.4. No confirmation hearing shall be held sooner than seven days after receipt of the background and financial disclosure statement unless the time limit is waived by a majority vote of the Committee.

5.5. The Committee vote on the confirmation shall not be sooner than 48 hours after the Committee has received transcripts of the confirmation hearing unless the time limit is waived by

건의 포함 여부가 표시된다.

4.4. 위원회에 요구되는 통상적인 비입법행위는 위원회가 이 의사규칙에 따라 승인한 절차에 따라 진행될 수 있다.

제5조(지명)

5.1. 위원회가 다르게 명령하지 아니하면, 위원회에 회부된 지명은 위원회의 표결 전에 14일 이상 유보된다.

5.2. 각 위원에게 위원회에 회부된 모든 지명의 사본이 즉시 제공된다.

5.3. 위원회 출석 요청을 받은 후보는 공개 회의에서 심사를 받는다. 다만, 제2.1항에 규정된 경우는 예외로 한다.

5.4. 경력 및 재산공개 진술서를 접수한 날부터 7일 이상 뒤에 인사청문회를 개최한다. 다만, 위원회가 과반수 투표로 시한을 포기한 경우에는 그러하지 아니하다.

5.5. 위원회는 인사청문회의 필사기록을 접수한 때부터 48시간 이상 뒤에 승인 여부에 대한 표결을 한다. 다만, 위원회가 만장일치로 시한의 포기에 동의한 경우에는 그

unanimous consent of the Committee.

5.6. No nomination shall be reported to the Senate unless the nominee has filed a response to the Committee's background questionnaire and financial disclosure statement with the Committee.

Rule 6. Investigations

No investigation shall be initiated by the Committee unless at least five members of the Committee have specifically requested the Chairman or the Vice Chairman to authorize such an investigation. Authorized investigations may be conducted by members of the Committee and/or designated Committee staff members.

Rule 7. Subpoenas

Subpoenas authorized by the Committee for the attendance of witnesses or the production of memoranda, documents, records, or any other material may be issued by the Chairman, the Vice Chairman, or any member of the Committee designated by the Chairman, and may be served by any person designated by the Chairman, Vice Chairman or member issuing the subpoenas. Each subpoena shall have attached thereto a copy of S. Res. 400 of the 94th Congress, and a copy of these rules.

Rule 8. Procedures Related to the Taking of

러하지 아니하다.

5.6. 후보가 위원회의 경력 질문표에 대한 답변서와 재산공개 진술서를 위원회에 제출하지 아니하면, 상원에 지명을 보고하지 아니한다.

제6조(조사)

위원 5명 이상이 위원장이나 부위원장에게 조사 허가를 구체적으로 요청하지 아니하면, 위원회는 조사를 개시하지 아니한다. 위원 및 지명을 받은 위원회 직원은 허가된 조사를 진행할 수 있다.

제7조(소환장)

위원회가 증인 출석 또는 메모, 서류, 기록이나 다른 자료의 제출을 위하여 허가한 소환장은 위원장, 부위원장 또는 위원장이 지명한 위원에 의하여 발부될 수 있다. 그리고 이러한 소환장은 위원장, 부위원장 또는 소환장을 발부한 위원이 지명한 자에 의하여 송달될 수 있다. 각 소환장에는 제 94차 의회 상원 결의안 제400호의 사본 그리고 이 의사규칙의 사본이 첨부된다.

제8조(증언 진행에 관한 절차)

Testimony

8.1. Notice. – Witnesses required to appear before the Committee shall be given reasonable notice and all witnesses shall be furnished a copy of these Rules.

8.2. Oath or Affirmation. – At the direction of the Chairman or Vice Chairman, testimony of witnesses may be given under oath or affirmation which may be administered by any member of the Committee.

8.3. Questioning. – Committee questioning of witnesses shall be conducted by members of the Committee and such Committee staff as are authorized by the Chairman, Vice Chairman, or the presiding member.

8.4. Counsel for the Witness. – (a) Generally. Any witness may be accompanied by counsel, subject to the requirement of paragraph (b).

(b) Counsel Clearances Required. In the event that a meeting of the Committee has been closed because the subject matter was classified in nature, counsel accompanying a witness before the Committee must possess the requisite security clearance and provide proof of such clearance to the Committee at least 24 hours prior to the meeting at which the counsel intends to be present. A witness who is unable to obtain counsel may

8.1. 고지. 위원회에 출석하여야 하는 증인은 정당한 고지를 받는다. 그리고 모든 증인에게 이 의사규칙의 사본이 제공된다.

8.2. 선서 및 확약. 위원장이나 부위원장의 지시에 따라 증인의 증언은 위원이 관리하는 선서나 확약에 따라 진행될 수 있다.

8.3. 질의. 증인에 대한 위원회의 질의는 위원 그리고 위원장, 부위원장이나 증인신문을 주재하는 위원이 허가한 위원회 직원에 의하여 진행된다.

8.4. 증인의 변호인. (a) 일반사항. 증인은 제(b)항의 요건에 따라 변호인의 수행을 받을 수 있다.

(b) 변호인의 비밀취급인가 요건. 주제가 본질적으로 기밀이어서 위원회 회의가 비공개인 경우에 위원회에서 증인을 수행하는 변호인은 필요한 비밀취급인가를 보유해야 하며 자신이 출석하고자 하는 회의에서 적어도 회의 24시간 전에 비밀취급인가에 대한 증명을 위원회에 제출하여야 한다. 변호인을 구할 수 없는 증인은 그 사실을 위원회에 고지할 수 있다. 증인이 위원회에 출석하기 적어도 24시간 전에 그 사실을 위원회에 고지하면, 위원회는 증인을 위하

inform the Committee of such fact. If the witness informs the Committee of this fact at least 24 hours prior to his or her appearance before the Committee, the Committee shall then endeavor to obtain voluntary counsel for the witness. Failure to obtain such counsel will not excuse the witness from appearing and testifying.

(c) Conduct of Counsel for the Witness. Counsel for witnesses appearing before the Committee shall conduct themselves in an ethical and professional manner at all times in their dealings with the Committee. Failure to do so shall, upon a finding to that effect by a majority of the members present, subject such counsel to disciplinary action which may include warning, censure, removal, or a recommendation of contempt proceedings.

(d) Role of Counsel for Witness. There shall be no direct or cross-examination by counsel for the witness. However, counsel for the witness may submit any question in writing to the Committee and request the Committee to propound such question to the counsel's client or to any other witness. The counsel for the witness also may suggest the presentation of other evidence or the calling of other witnesses. The Committee may use or dispose of such questions or suggestions as it deems appropriate.

8.5. Statements by Witnesses. – Witnesses may make brief and relevant statements at

여 자원봉사 변호인을 구하려는 노력을 한다. 자원봉사 변호인을 구하지 못한 것은 증인의 출석과 증언을 면제하지 아니한다.

(c) 증인 변호인의 행위. 위원회에 출석한 증인 변호인은 위원회와의 업무 처리 과정에서 언제나 윤리적이고 전문적인 방식으로 행동한다. 출석 위원 과반수가 변호인이 이와 같이 행동하지 아니하였다는 취지로 결정하면, 해당 변호인은 경고, 견책, 해임 또는 모욕죄 소송절차 진행의 권고가 포함된 징계처분의 대상이 된다.

(d) 증인 변호인의 역할. 증인 변호인은 직접 신문이나 반대신문을 하지 아니한다. 그러나 증인 변호인은 질의서를 위원회에 제출하고 해당 질의를 변호인의 의뢰인이나 다른 증인에게 제기하도록 위원회에 요청할 수 있다. 또한 증인 변호인은 다른 증거의 제출이나 다른 증인의 소환을 주장할 수 있다. 위원회는 적절하다고 판단하는 질의나 주장을 사용하거나 처리할 수 있다.

8.5. 증인의 의견 진술. 증인은 증언의 시작과 말미에 간결하고 관련이 있는 의견을

the beginning and conclusion of their testimony. Such statements shall not exceed a reasonable period of time as determined by the Chairman, or other presiding members. Any witness required or desiring to make a prepared or written statement for the record of the proceedings shall file a paper and electronic copy with the Clerk of the Committee, and insofar as practicable and consistent with the notice given, shall do so at least 48 hours in advance of his or her appearance before the Committee, unless the Chairman and Vice Chairman determine there is good cause for noncompliance with the 48 hours requirement.

8.6. Objections and Rulings. - Any objection raised by a witness or counsel shall be ruled upon by the Chairman or other presiding member, and such ruling shall be the ruling of the Committee unless a majority of the Committee present overrules the ruling of the chair.

8.7. Inspection and Correction. - All witnesses testifying before the Committee shall be given a reasonable opportunity to inspect, in the office of the Committee, the transcript of their testimony to determine whether such testimony was correctly transcribed. The witness may be accompanied by counsel. Any corrections the witness desires to make in the transcript shall be submitted in writing to

진술할 수 있다. 이러한 진술은 위원장이나 증언을 주재하는 다른 위원이 합리적이고 판단하는 시간을 초과하지 아니한다. 절차의 기록을 위하여 준비된 또는 작성된 진술이 요구되거나 또는 이를 원하는 증인은 서류 사본과 전자 사본을 위원회 간사에게 제출한다. 그리고 실행 가능하고 제시된 고지에 부합하는 범위에서 위원회 출석의 적어도 48시간 전에 이를 제출한다. 다만, 위원장과 부위원장이 48시간 요건을 준수하지 아니하여도 되는 정당한 이유가 있다고 판단하는 경우에는 그러하지 아니한다.

8.6. 이의 및 결정. 증인이나 변호인이 제기한 이의는 위원장이나 증언을 주재하는 다른 위원에 의하여 결정된다. 그리고 이러한 결정은 출석 위원 과반수가 위원장의 결정을 뒤집지 아니하면 위원회의 결정이 된다.

8.7. 열람 및 수정. 위원회에서 증언을 한 모든 증인에게 자신의 증언이 정확하게 필사되었는지를 판단하기 위하여 증언의 필사기록을 위원회 사무실에서 열람할 합리적 기회가 제공된다. 증인은 변호인의 수해를 받을 수 있다. 증인이 원하는 필사기록의 수정은 필사기록이 증인에게 공개된 날부터 5일 이내에 서면으로 위원회에 제출한다. 수정은 문법이나 경미한 편집으로 제한되며 증언의 실체를 변경할 수 없다. 이

the Committee within five days from the date when the transcript was made available to the witness. Corrections shall be limited to grammar and minor editing, and may not be made to change the substance of the testimony. Any questions arising with respect to such corrections shall be decided by the Chairman. Upon request, the Committee may provide to a witness those parts of testimony given by that witness in executive session which are subsequently quoted or made part of a public record, at the expense of the witness.

8.8. Requests To Testify. – The Committee will consider requests to testify on any matter or measure pending before the Committee. A person who believes that testimony or other evidence presented at a public hearing, or any comment made by a Committee member or a member of the Committee staff, may tend to affect adversely that person's reputation, may request in writing to appear personally before the Committee to testify or may file a sworn statement of facts relevant to the testimony, evidence, or comment, or may submit to the Chairman proposed questions in writing for the questioning of other witnesses. The Committee shall take such action as it deems appropriate.

8.9. Contempt Procedures. – No recommendation that a person be cited for

러한 수정에 대하여 제기된 질의는 위원장에 의하여 결정된다. 위원회는 요청에 따라 증인이 비밀회의에서 진술하였고 나중에 공문서에 인용되거나 공문서의 일부가 된 증언의 일부를 증인의 비용 부담으로 증인에게 제공할 수 있다.

8.8. 증언 요청. 위원회는 위원회에 계속 중인 사안이나 조치에 대한 증언 요청을 검토한다. 공청회에서 제출되는 증언이나 다른 증거 또는 위원이나 위원회 직원의 발언이 자신의 평판에 부정적 영향을 미칠 수 있다고 판단하는 자는 증언을 위하여 위원회에 직접 출석하겠다고 서면으로 요청하거나, 증언, 증거나 의견에 관련된 사실에 대한 선서진술서를 제출하거나, 다른 증인에 대한 질의를 위하여 질의서를 위원장에게 제출할 수 있다. 위원회는 적절하다고 판단하는 조치를 취한다.

8.9. 모욕죄 소송절차. 위원회가 위원 전원에게 고지하고 회의에서 의회 모욕죄로 소

contempt of Congress or that a subpoena be otherwise enforced shall be forwarded to the Senate unless and until the Committee has, upon notice to all its members, met and considered the recommendation, afforded the person an opportunity to address such contempt recommendation or subpoena enforcement proceeding either in writing or in person, and agreed by majority vote of the Committee to forward such recommendation to the Senate.

8.10. Release of Name of Witness. - Unless authorized by the Chairman, the name of any witness scheduled to be heard by the Committee shall not be released prior to, or after, appearing before the Committee. Upon authorization by the Chairman to release the name of a witness under this paragraph, the Vice Chairman shall be notified of such authorization as soon as practicable thereafter. No name of any witness shall be released if such release would disclose classified information, unless authorized under Section 8 of S. Res. 400 of the 94th Congress or Rule 9.7.

Rule 9. Procedures for Handling Classified or Committee Sensitive Material

9.1. Committee staff offices shall operate under strict security procedures administered by the Committee Security Director under the direct supervision of the Staff Director and Minority Staff

환되거나 소환장이 집행되어야 한다는 권고를 검토하고, 당사자에게 이러한 모욕죄 권고나 소환장 집행 절차에 대하여 서면으로 또는 직접 대응할 기회를 제공하고, 이러한 권고의 상원 전달을 위원회 과반수 투표로 동의할 때까지 해당 권고를 상원에 전달하지 아니한다.

8.10. 증인 이름의 공개. 위원장이 허가하지 아니하면, 위원회의 심문을 받을 예정인 증인의 이름은 위원회 출석 전후에 공개되지 아니한다. 위원장이 이 조에 따라 증인 이름의 공개를 허가하면, 부위원장은 허가 뒤에 가급적 신속하게 허가에 대한 고지를 받는다. 증인 이름의 공개가 기밀정보를 공개하는 경우 증인의 이름은 공개되지 아니한다. 다만, 제94차 의회 상원 결의안 제 400호 제8조 또는 이 규칙 제9.7항에 따라 허가되는 경우에는 그러하지 아니하다.

제9조(기밀자료나 위원회 특수자료의 취급 절차)

9.1. 위원회 직원 사무실은 사무처장과 소수당 사무처장의 직접 감독을 받는 위원회 보안책임자가 관리하는 엄격한 보안절차에 따라 운영된다. 의회 경비대원 적어도 1명 이상이 출입을 통제하기 위하여 위원회 입

Director. At least one United States Capitol Police Officer shall be on duty at all times at the entrance of the Committee to control entry. Before entering the Committee office space all persons shall identify themselves and provide identification as requested.

9.2. Classified documents and material shall be stored in authorized security containers located within the Committee's Sensitive Compartmented Information Facility (SCIF). Copying, duplicating, or removing from the Committee offices of such documents and other materials is strictly prohibited except as is necessary for the conduct of Committee business, and as provided by these Rules. All classified documents or materials removed from the Committee offices for such authorized purposes must be returned to the Committee's SCIF for overnight storage.

9.3. "Committee sensitive" means information or material that pertains to the confidential business or proceedings of the Select Committee on Intelligence, within the meaning of paragraph 5 of Rule XXIX of the Standing Rules of the Senate, and is: (1) in the possession or under the control of the Committee; (2) discussed or presented in an executive session of the Committee; (3) the work product of a Committee member or staff member; (4) properly identified or marked by a

구에서 항상 근무를 선다. 모든 사람은 위원회 사무 공간에 입장하기 전에 요청에 따라 자신의 신원을 밝히고 신분증을 제시한다.

9.2. 기밀 문서와 자료는 위원회 특수정보 시설(SCIF)에 위치하는 허가된 보안함에 보관된다. 위원회 사무실에서 이러한 문서와 다른 자료를 복사, 복제 또는 반출하는 것은 위원회 사무 처리에 필요하며 이 규칙에 규정된 경우를 제외하고 엄격하게 금지된다. 이러한 허가된 목적을 위하여 위원회 사무실에서 반출된 모든 기밀문서나 자료는 야간 보관을 위하여 위원회 특수정보 시설에 반환되어야 한다.

9.3. "위원회 특수"란 정보특별위원회의 기밀 업무나 절차에 관한 정보 및 자료이고 상원 의사규칙 제XXIX조제5항에 규정되며 (1) 위원회가 점유·관리하거나 (2) 위원회 비밀회의에서 논의 또는 제출되거나 (3) 위원이나 직원의 업무 결과이거나 (4) 문서를 작성한 위원이나 직원이 적절히 식별 또는 표시하거나 (5) 위원장이나 부위원장 (또는 이를 대리하는 사무처장 및 소수당 사무처장)이 위원회 특수로 지정한 것을 말한다. 기밀인 위원회 특수 문서 및 자료는 제9.2항의 기밀 문서 및 자료와 동일한

Committee member or staff member who authored the document; or (5) designated as such by the Chairman and Vice Chairman (or by the Staff Director and Minority Staff Director acting on their behalf). Committee sensitive documents and materials that are classified shall be handled in the same manner as classified documents and material in Rule 9.2.

Unclassified committee sensitive documents and materials shall be stored in a manner to protect against unauthorized disclosure.

9.4. Each member of the Committee shall at all times have access to all papers and other material received from any source. The Staff Director shall be responsible for the maintenance, under appropriate security procedures, of a document control and accountability registry which will number and identify all classified papers and other classified materials in the possession of the Committee, and such registry shall be available to any member of the Committee.

9.5. Whenever the Select Committee on Intelligence makes classified material available to any other committee of the Senate or to any member of the Senate not a member of the Committee, such material shall be accompanied by a verbal or written notice to the recipients advising of their responsibility to protect such materials pursuant to section 8 of S. Res.

방식으로 취급된다. 기밀이 아닌 위원회 특수 문서 및 자료는 무단공개로부터 보호할 수 있는 방식으로 보관된다.

9.4. 각 위원은 모든 출처에서 수령한 모든 서류와 기타 자료를 언제나 열람한다. 사무처장은 위원회가 점유하는 모든 기밀서류와 그 밖의 기밀자료에 번호를 부여하여 식별하는 문서관리와 책임 등록부의 유지를 적절한 보안절차에 따라 책임진다. 그리고 등록부는 모든 위원에게 공개된다.

9.5. 정보특별위원회가 기밀자료를 상원의 다른 위원회 또는 정보특별위원회 소속이 아닌 상원의원에게 공개할 때는, 언제나 해당 자료에는 제94차 의회 상원 결의안 제400호 제8조에 따라 자료를 보호하는 책임을 수령인에게 알리는 구두 또는 서면 고지가 첨부된다. 위원회 보안책임자는 이러한 고지가 제공된다는 것을 보장하며 전달되는 구체적 정보 그리고 해당 정보를 수

400 of the 94th Congress. The Security Director of the Committee shall ensure that such notice is provided and shall maintain a written record identifying the particular information transmitted and the committee or members of the Senate receiving such information.

9.6. Access to classified information supplied to the Committee shall be limited to those Committee staff members with appropriate security clearance and a need-to-know, as determined by the Committee, and, under the Committee's direction, the Staff Director and Minority Staff Director.

9.7. No member of the Committee or of the Committee staff shall disclose, in whole or in part or by way of summary, the contents of any classified or committee sensitive papers, materials, briefings, testimony, or other information received by, or in the possession of, the Committee to any other person, except as specified in this rule. Committee members and staff do not need prior approval to disclose classified or committee sensitive information to persons in the Executive branch, the members and staff of the House Permanent Select Committee on Intelligence, and the members and staff of the Senate, provided that the following conditions are met: (1) for classified information, the recipients of the information must possess appropriate

령하는 상원의 위원회나 의원을 식별하는 서면 기록을 보관한다.

9.6. 위원회에 제공된 기밀정보의 열람은 위원회 그리고 위원회의 지시에 따라 사무처장 및 소수당 사무처장의 결정으로 적절한 비밀취급인가와 필요성이 있다고 인정되는 위원회 직원으로 제한된다.

9.7. 위원이나 위원회 직원은 위원회가 수령하거나 점유하는 기밀 또는 위원회 특수서류, 자료, 요약 보고, 증언이나 다른 정보의 내용을 다른 자에게 전부 또는 일부 공개하거나 요약하여 공개하지 아니한다. 다만, 이 조에 명시된 경우에는 그러하지 아니하다. 위원과 직원은 행정부에 소속된 자, 하원 정보특별위원회 위원과 직원 그리고 상원 의원과 직원에게 기밀 또는 위원회 특수 정보를 공개하기 위한 사전승인을 받을 필요가 없다. 다만, (1) 기밀정보의 경우 정보수령인이 적절한 비밀취급인가를 소지하여야 하고(또는 부서를 통하여 정보를 열람하고), (2) 모든 정보의 경우 정보수령인이 정부의 공식적 목적을 위하여 해당 정보가 필요하여야 하고, (3) 모든 정보의 경우 정보를 제공하는 위원과 직원이 위원회의 입법이나 감독 업무를 통상적으로 수행하여야 한다는 조건이 충족되어야

security clearances (or have access to the information by virtue of their office); (2) for all information, the recipients of the information must have a need-to-know such information for an official governmental purpose; and (3) for all information, the Committee members and staff who provide the information must be engaged in the routine performance of Committee legislative or oversight duties. Otherwise, classified and committee sensitive information may only be disclosed to persons outside the Committee (to include any congressional committee, Member of Congress, congressional staff, or specified non-governmental persons who support intelligence activities) with the prior approval of the Chairman and Vice Chairman of the Committee, or the Staff Director and Minority Staff Director acting on their behalf, consistent with the requirements that classified information may only be disclosed to persons with appropriate security clearances and a need-to-know such information for an official governmental purpose. Public disclosure of classified information in the possession of the Committee may only be authorized in accordance with Section 8 of S. Res. 400 of the 94th Congress.

9.8. Failure to abide by Rule 9.7 shall constitute grounds for referral to the Select Committee on Ethics pursuant to Section 8 of S. Res. 400 of the 94th

한다. 이외의 경우 기밀 정보 및 위원회 특수 정보는 위원장과 부위원장 또는 이를 대리하는 사무총장과 소수당 사무총장의 사전승인이 있고, 적절한 비밀취급인가를 소지하며 정부의 공식적 목적을 위하여 해당 정보가 필요한 자에게만 기밀정보가 공개될 수 있다는 요건에 부합하는 경우에만 위원회 소속이 아닌 자(의회 위원회, 의원, 의회 직원 또는 정보활동을 지원하며 정부 소속이 아닌 특정인이 포함된다)에게 공개될 수 있다. 위원회가 점유하는 기밀정보의 일반 공개는 제94차 의회 상원 결의안 제 400호 제8조에 따라서만 허가될 수 있다.

9.8. 제9.7항의 불이행은 제94차 의회 상원 결의안 제400호 제8조에 따라 윤리특별위원회 회부의 근거가 된다. 상원 결의안 제 400호 제8조에 따른 윤리특별위원회 회부

Congress. Prior to a referral to the Select Committee on Ethics pursuant to Section 8 of S. Res. 400, the Chairman and Vice Chairman shall notify the Majority Leader and Minority Leader.

9.9. Before the Committee makes any decision regarding the disposition of any testimony, papers, or other materials presented to it, the Committee members shall have a reasonable opportunity to examine all pertinent testimony, papers, and other materials that have been obtained by the members of the Committee or the Committee staff.

9.10. Attendance of persons outside the Committee at closed meetings of the Committee shall be kept at a minimum and shall be limited to persons with appropriate security clearance and a need-to-know the information under consideration for the execution of their official duties. The Security Director of the Committee may require that notes taken at such meetings by any person in attendance shall be returned to the secure storage area in the Committee's offices at the conclusion of such meetings, and may be made available to the department, agency, office, committee, or entity concerned only in accordance with the security procedures of the Committee.

9.11 Attendance of agencies or entities that were not formally invited to a closed proceeding of the Committee shall not be

전에 위원장과 부위원장은 다수당 원내대표와 소수당 원내대표에게 고지한다.

9.9. 위원회에 제출된 증언, 서류나 다른 자료의 처분에 관한 결정을 하기 전에 위원은 위원회 위원이나 직원이 취득한 모든 관련 증언, 서류 및 다른 자료를 검토할 합리적 기회를 가진다.

9.10. 위원회 소속이 아닌 자의 위원회 비공개회의 출석은 최소한으로 유지되며 적절한 비밀취급인가를 소지하고 공무 수행을 위한 고려에 따라 해당 정보가 필요한 자로 제한되어야 한다. 위원회 보안책임자는 출석자가 회의에서 받은 문서를 회의 종료 시에 위원회 사무실의 보안 보관 구역으로 반환하며 오로지 위원회의 보안절차에 따라서 관련 부서, 기관, 사무소, 위원회나 단체에 공개하라고 요구할 수 있다.

9.11. 위원회 비공개 절차에 공식적으로 초대되지 아니한 기관이나 단체의 출석은 비공개회의에서 허용되지 아니한다. 다만, 위

admitted to the closed meeting except upon advance permission from the Chairman and Vice Chairman, or by the Staff Director and Minority Staff Director acting on their behalf.

Rule 10. Staff

10.1. For purposes of these rules, Committee staff includes employees of the Committee, consultants to the Committee, or any other person engaged by contract or otherwise to perform services for or at the request of the Committee. To the maximum extent practicable, the Committee shall rely on its full-time employees to perform all staff functions. No individual may be retained as staff of the Committee or to perform services for the Committee unless that individual holds appropriate security clearances.

10.2. The appointment of Committee staff shall be approved by the Chairman and Vice Chairman, acting jointly, or, at the initiative of both or either be confirmed by a majority vote of the Committee. After approval or confirmation, the Chairman shall certify Committee staff appointments to the Financial Clerk of the Senate in writing. No Committee staff shall be given access to any classified information or regular access to the Committee offices until such Committee staff has received an appropriate security clearance as described in Section 6 of S. Res. 400 of

원장과 부위원장 또는 이를 대리하는 사무처장과 소수당 사무처장의 사전허가에 따른 경우에는 예외로 한다.

제10조(직원)

10.1. 이 의사규칙의 목적상, 위원회 직원에는 위원회 피고용인, 위원회 자문위원 또는 계약이나 다른 방식에 따라 위원회를 위하여 또는 위원회의 요청으로 업무 수행에 종사하는 다른 자가 포함된다. 최대한 가능한 범위에서, 위원회는 직원의 모든 업무 수행을 위원회 정규직 피고용인에게 맡긴다. 개인은 적절한 비밀취급인가를 소지하지 아니하면, 위원회 직원의 지위를 유지하거나 위원회 업무를 수행하지 아니한다.

10.2. 위원회 직원의 임명은 공동으로 행위를 하는 위원장과 부위원장에 의하여 승인되거나 위원장과 부위원장 모두의 제청이나 위원장이나 부위원장의 제청에 따른 위원회의 과반수 투표로 확인된다. 승인이나 확인 뒤에 위원장은 위원회 직원의 임명을 상원 재무관에게 서면으로 증명한다. 위원회 직원은 제94차 의회 상원 결의안 제400호 제6조에 규정된 적절한 비밀취급인가를 수령할 때까지 기밀정보를 열람하거나 위원회 사무실에 정기적으로 출입하지 아니한다.

the 94th Congress.

10.3. The Committee staff works for the Committee as a whole, under the supervision of the Chairman and Vice Chairman of the Committee. The duties of the Committee staff shall be performed, and Committee staff personnel affairs and day-to-day operations, including security and control of classified documents and material, shall be administered under the direct supervision and control of the Staff Director. All Committee staff shall work exclusively on intelligence oversight issues for the Committee. The Minority Staff Director and the Minority Counsel shall be kept fully informed regarding all matters and shall have access to all material in the files of the Committee.

10.4. The Committee staff shall assist the minority as fully as the majority in the expression of minority views, including assistance in the preparation and filing of additional, separate, and minority views, to the end that all points of view may be fully considered by the Committee and the Senate.

10.5. The members of the Committee staff shall not discuss either the substance or procedure of the work of the Committee with any person not a member of the Committee or the Committee staff for any purpose or in connection with any proceeding, judicial or otherwise, either during their tenure as a member of the

10.3. 위원회 직원은 위원회 위원장과 부위원장의 감독에 따라 위원회 업무 전반을 담당한다. 위원회 직원의 업무는 사무처장의 직접적인 감독과 관리에 따라 수행된다. 그리고 기밀 문서와 자료의 보안 및 관리를 포함한 위원회 직원의 인사 업무와 일상 운영은 사무처장의 직접적인 감독과 관리에 따라 집행된다. 모든 위원회 직원은 오로지 위원회의 정보 감독 관련 업무를 담당한다. 소수당 사무처장과 소수당 변호인은 모든 사안에 관하여 완전한 정보를 제공받으며 위원회가 보관하는 모든 자료를 열람한다.

10.4. 위원회 직원은 위원회와 상원이 모든 관점을 충분히 검토하도록 소수당의 소수의견 표현을 위하여 다수당과 동일하게 소수당을 지원한다. 이에는 추가 의견, 독립적 의견 및 소수 의견의 준비와 제출 과정에 대한 지원이 포함된다.

10.5. 위원회 직원은 자신의 임기 중에 또는 퇴임 후에 언제든지 위원회 업무의 실체나 절차를 사법절차 및 기타절차를 위하여 또는 이와 관련하여 위원회 위원이나 직원이 아닌 자와 논의하지 아니한다. 다만, 상원이 결정한 방식으로 위원회가 제94차 의회 상원 결의안 제400호 제8조와 이 의사규칙에 따라 지시하거나 위원회가 중

Committee staff or at any time thereafter, except as directed by the Committee in accordance with Section 8 of S. Res. 400 of the 94th Congress and the provisions of these rules, or in the event of the termination of the Committee, in such a manner as may be determined by the Senate. The Chairman may authorize the Staff Director and the Staff Director's designee, and the Vice Chairman may authorize the Minority Staff Director and the Minority Staff Director's designee, to communicate with the media in a manner that does not divulge classified or committee sensitive information.

10.6. No member of the Committee staff shall be employed by the Committee unless and until such a member of the Committee staff agrees in writing, as a condition of employment, to abide by the conditions of the nondisclosure agreement promulgated by the Select Committee on Intelligence, pursuant to Section 6 of S. Res. 400 of the 94th Congress, and to abide by the Committee's code of conduct.

10.7. As a precondition for employment on the Committee, each member of the Committee staff must agree in writing to notify the Committee of any request for testimony, either during service as a member of the Committee staff or at any time thereafter with respect to information obtained by virtue of employment as a member of the Committee staff. Such

료된 경우에는 그러하지 아니하다. 위원장은 사무처장과 사무처장이 지명한 자가 기밀 또는 위원회 특수 정보를 누설하지 아니하는 방식으로 언론과 소통하는 것을 허가할 수 있다. 그리고 부위원장은 소수당 사무처장과 소수당 사무처장이 지명한 자가 이와 같이 하는 것을 허가할 수 있다.

10.6. 위원회 직원은 정보특별위원회가 제94차 의회 상원 결의안 제400호 제6조에 따라 정한 정보 비공개 합의를 준수하고 위원회의 행위 규범을 준수한다는 고용 조건에 서면으로 합의할 때까지 위원회에 의하여 고용되지 아니한다.

10.7. 위원회 고용의 전제 조건으로 각 위원회 직원은 자신의 복무 중에 또는 퇴임 후에 언제든지 위원회 직원으로 고용됨에 따라 취득한 정보에 대한 증언 요청을 위원회에 고지한다는 것을 서면으로 합의하여야 한다. 해당 정보는 이러한 요청에 따라 공개되지 아니한다. 다만, 상원이 결정한 방식으로 위원회가 제94차 의회 상원 결의안 제400호 제8조와 이 의사규칙에 따

information shall not be disclosed in response to such requests, except as directed by the Committee in accordance with Section 8 of S. Res. 400 of the 94th Congress and the provisions of these rules or, in the event of the termination of the Committee, in such manner as may be determined by the Senate.

10.8. The Committee shall immediately consider action to be taken in the case of any member of the Committee staff who fails to conform to any of these Rules. Such disciplinary action may include, but shall not be limited to, revocation of the Committee sponsorship of the staff person's security clearance and immediate dismissal from the Committee staff.

10.9. Within the Committee staff shall be an element with the capability to perform audits of programs and activities undertaken by departments and agencies with intelligence functions. The audit element shall conduct audits and oversight projects that have been specifically authorized by the Chairman and Vice Chairman of the Committee, acting jointly through the Staff Director and Minority Staff Director. Staff shall be assigned to such element jointly by the Chairman and Vice Chairman, and staff with the principal responsibility for the conduct of an audit shall be qualified by training or experience in accordance with accepted auditing standards.

라 지시하거나 위원회가 종료된 경우에는 그러하지 아니하다.

10.8. 위원회는 위원회 직원이 이 의사규칙을 준수하지 아니하면 이에 대한 조치를 즉시 고려한다. 이러한 징계처분에는 직원의 비밀취급인가에 대한 위원회의 보증 취소 그리고 위원회 직원의 즉시 해임이 포함될 수 있지만 이에 국한되지는 아니한다.

10.9. 위원회 직원 중에는 정보 관련 업무를 담당하는 부서와 기관이 착수한 사업과 활동에 대한 회계감사 수행 능력이 있는 부서를 둔다. 회계감사 부서는 사무처장과 소수당 사무처장을 통하여 공동으로 행위를 하는 위원회 위원장과 부위원장이 구체적으로 허가한 회계감사 및 감독 활동을 수행한다. 위원장과 부위원장은 공동으로 직원을 회계감사 부서에 배정한다. 회계감사 수행을 주로 책임지는 직원은 공인회계기준에 따른 훈련과 경력으로 자격을 취득하여야 한다.

10.10. The workplace of the Committee shall be free from illegal use, possession, sale, or distribution of controlled substances by its employees. Any violation of such policy by any member of the Committee staff shall be grounds for termination of employment. Further, any illegal use of controlled substances by a member of the Committee staff, within the workplace or otherwise, shall result in reconsideration of the security clearance of any such staff member and may constitute grounds for termination of employment with the Committee.

10.11. All personnel actions affecting the staff of the Committee shall be made free from any discrimination based on race, color, religion, sex, national origin, age, handicap, or disability.

Rule 11. Preparation for Committee Meetings

11.1. Under direction of the Chairman and the Vice Chairman designated Committee staff members shall brief members of the Committee at a time sufficiently prior to any Committee meeting to assist the Committee members in preparation for such meeting and to determine any matter which the Committee member might wish considered during the meeting. Such briefing shall, at the request of a member, include a list of all pertinent papers and other materials that have been obtained by the Committee that bear on matters to be

10.10. 피고용인은 위원회 근무지에서 규제 약물을 불법적으로 사용, 소지, 판매 또는 유통하지 아니한다. 위원회 직원이 이러한 정책을 위반하면, 이는 고용 해지의 근거가 된다. 또한, 위원회 직원이 근무지나 다른 장소에서 규제 약물을 불법적으로 사용하는 것은 해당 직원의 비밀취급인가에 대한 재고로 이어지며 위원회 고용의 해지 근거가 될 수 있다.

10.11. 위원회 직원에게 영향을 미치는 모든 인사 조치는 인종, 피부색, 종교, 성별, 출신 국가, 연령, 사회적 장애 또는 신체적 장애에 따른 차별과 무관하다.

제11조(위원회 회의의 준비)

11.1. 위원장과 부위원장의 지시에 따라 지명된 위원회 직원은 위원의 회의 준비를 지원하고 위원이 회의에서 검토하고자 하는 사안을 정하기 위하여 위원회 회의 전에 충분한 시간을 두고 위원회 위원들에게 요약보고를 한다. 이러한 요약보고에는 위원의 요청에 따라, 위원회가 취득하였으며 회의에서 검토될 사안과 관련된 모든 서류와 기타 자료의 목록이 포함된다.

considered at the meeting.

11.2. The Staff Director and/or Minority Staff Director may recommend to the Chairman and the Vice Chairman the testimony, papers, and other materials to be presented to the Committee at any meeting. The determination whether such testimony, papers, and other materials shall be presented in open or executive session shall be made pursuant to the Rules of the Senate and Rules of the Committee.

11.3. The Staff Director shall ensure that covert action programs of the U.S. Government receive appropriate consideration by the Committee no less frequently than once a quarter.

Rule 12. Legislative Calendar

12.1. The Clerk of the Committee shall maintain a printed calendar for the information of each Committee member showing the measures introduced and referred to the Committee and the status of such measures; nominations referred to the Committee and their status; and such other matters as the Committee determines shall be included. The Calendar shall be revised from time to time to show pertinent changes. A copy of each such revision shall be furnished to each member of the Committee.

12.2. Measures referred to the Committee

11.2. 사무처장 및 소수당 사무처장은 회의에서 위원회에 제출되어야 하는 증언, 서류 및 기타 자료를 위원장과 부위원장에게 제출할 수 있다. 이러한 증언, 서류 및 기타 자료가 공개회의나 비밀회의에서 제출되어야 하는지에 대한 판단은 상원의 의사규칙 및 위원회의 의사규칙에 따른다.

11.3. 사무처장은 위원회가 정부의 비밀활동사업을 분기별로 1회 이상 적절히 검토한다는 것을 보장한다.

제12조(입법 일정표)

12.1. 위원회 간사는 위원회에 제출되어 회부된 조치와 이러한 조치의 현황, 위원회에 회부된 지명과 그 현황, 그리고 위원회가 추가되어야 한다고 판단한 다른 사안이 표시되며 각 위원의 정보가 인쇄된 일정표를 보존한다. 일정표는 관련된 변경을 반영하기 위하여 수시로 개정된다. 각 개정판의 사본은 각 위원에게 제공된다.

12.2. 위원장 및 부위원장은 이에 대한 보

may be referred by the Chairman and/or Vice Chairman to the appropriate department or agency of the Government for reports thereon.

Rule 13. Committee Travel

No member of the Committee or Committee Staff shall travel on Committee business unless specifically authorized by the Chairman and Vice Chairman. Requests for authorization of such travel shall state the purpose and extent of the trip. A full report shall be filed with the Committee when travel is completed.

Rule 14. Suspension and Amendment of the Rules

a. These Rules may be modified, amended, or repealed by the Committee, provided that a notice in writing of the proposed change has been given to each member at least 48 hours prior to the meeting at which action thereon is to be taken.

b. These Rules shall continue and remain in effect from one Congress to the next Congress unless they are changed as provided herein.

Appendix A

S. Res. 400, 94th Cong., 2d Sess. (1976)

Resolved, That it is the purpose of this resolution to establish a new select

고를 위하여 위원회에 회부된 조치를 정부의 관련 부서나 기관에 회부할 수 있다.

제13조(위원회 출장)

위원회 위원이나 직원은 위원장과 부위원장이 구체적으로 허가하지 아니하면 위원회 업무로 출장을 가지 아니한다. 이러한 출장 허가 요청에는 출장의 목적과 범위가 기재된다. 출장이 완료되면 완전한 보고서가 위원회에 제출된다.

제14조(규칙의 유예와 개정)

a. 위원회는 이 의사규칙을 수정, 개정 또는 폐지할 수 있다. 다만, 관련 조치가 예정된 회의에서 적어도 48시간 전에 변경안에 대한 통지서가 각 위원에게 제공되어야 한다.

b. 이 의사규칙은 의사규칙에 규정된 바에 따라 변경되지 아니하면 다음 의회까지 계속하여 유효하다.

부록 A

제94차 의회 제2차 회기 상원 결의 안 제400호(1976)

이 결의안의 목적이 정보특별위원회라는 상원 특별위원회를 신규로 설치하고, 연방

committee of the Senate, to be known as the Select Committee on Intelligence, to oversee and make continuing studies of the intelligence activities and programs of the United States Government, and to submit to the Senate appropriate proposals for legislation and report to the Senate concerning such intelligence activities and programs. In carrying out this purpose, the Select Committee on Intelligence shall make every effort to assure that the appropriate departments and agencies of the United States provide informed and timely intelligence necessary for the executive and legislative branches to make sound decisions affecting the security and vital interests of the Nation. It is further the purpose of this resolution to provide vigilant legislative oversight over the intelligence activities of the United States to assure that such activities are in conformity with the Constitution and laws of the United States.

SEC. 2.

(a)(1) There is hereby established a select committee to be known as the Select Committee on Intelligence (hereinafter in this resolution referred to as the “select committee”). The select committee shall be composed of not to exceed fifteen Members appointed as follows:

(A) two members from the Committee on

정부의 정보활동과 사업을 감독하며 이에 대한 연구를 계속하고, 이러한 정보활동과 사업에 관하여 상원에 입법안을 적절히 제출하고 보고하는 것임을 결의한다. 이러한 목적을 수행하기 위하여 정보특별위원회는 연방정부의 관련 부서와 기관이 행정부와 입법부가 국가의 안보와 핵심적 이해관계에 영향을 미치는 결정을 타당하게 하기 위해 필요한 정보에 근거하며 시기적절한 첩보를 제공한다는 것을 보장하기 위하여 모든 노력을 기울인다. 또한, 연방정부의 정보활동이 연방헌법과 연방법률에 부합한다는 것을 보장하기 위하여 이러한 활동에 대하여 빈틈 없는 입법적 감독을 하는 것이 이 결의안의 목적이다.

제2조.

(a)(1) 이와 같이 정보특별위원회(이하 이 결의안에서 “특별위원회”라 한다)라는 특별위원회를 둔다. 특별위원회는 다음과 같이 임명된 15명 이하의 위원으로 구성된다.

(A) 세출위원회에서 위원 2명

Appropriations;

(B) two members from the Committee on Armed Services;

(C) two members from the Committee on Foreign Relations;

(D) two members from the Committee on the Judiciary; and

(E) not to exceed seven members to be appointed from the Senate at large.

(2) Members appointed from each committee named in clauses (A) through (D) of paragraph (1) shall be evenly divided between the two major political parties and shall be appointed by the President pro tempore of the Senate upon the recommendations of the majority and minority leaders of the Senate. Of any members appointed under paragraph (1)(E), the majority leader shall appoint the majority members and the minority leader shall appoint the minority members, with the majority having a one vote margin.

(3)(A) The majority leader of the Senate and the minority leader of the Senate shall be ex officio members of the select committee but shall have no vote in the Committee and shall not be counted for purposes of determining a quorum.

(B) The Chairman and Ranking Member of the Committee on Armed Services (if not

(B) 군사위원회에서 위원 2명

(C) 외교위원회에서 위원 2명

(D) 사법위원회에서 위원 2명

(E) 상원 전체에서 임명되는 위원 7명 이하

(2) 제(1)호(A)목부터 (D)목까지에 지정된 각 위원회에서 임명된 위원은 주요 정당 2곳에 균등하게 배분되며 상원 다수당과 소수당 원내대표의 추천에 따라 상원 임시의장에 의하여 임명된다. 제(1)호(E)목에 따라 임명되는 위원의 경우 다수당이 한 표를 더 보유하도록 다수당 원내대표가 다수당 위원을 임명하고 소수당 원내대표가 소수당 위원을 임명한다.

(3)(A) 상원 다수당 원내대표와 소수당 원내대표는 특별위원회의 당연직 위원이 되지만 위원회에서 표결권이 없으며 정족수 계산에 산입되지 아니한다.

(B) 군사위원회의 위원장과 최고 위원은 (이미 특별위원회 위원이 아니라면) 특별

already a member of the select Committee) shall be ex officio members of the select Committee but shall have no vote in the Committee and shall not be counted for purposes of determining a quorum.

(b) At the beginning of each Congress, the Majority Leader of the Senate shall select a chairman of the select Committee and the Minority Leader shall select a vice chairman for the select Committee. The vice chairman shall act in the place and stead of the chairman in the absence of the chairman. Neither the chairman nor the vice chairman of the select committee shall at the same time serve as chairman or ranking minority member of any other committee referred to in paragraph 4(e)(1) of rule XXV of the Standing Rules of the Senate.

(c) The select Committee may be organized into subcommittees. Each subcommittee shall have a chairman and a vice chairman who are selected by the Chairman and Vice Chairman of the select Committee, respectively.

SEC. 3.

(a) There shall be referred to the select committee all proposed legislation, messages, petitions, memorials, and other matters relating to the following:

(1) The Office of the Director of National

위원회의 당연직 위원이 되지만 위원회에서 표결권이 없으며 정족수 계산에 산입되지 아니한다.

(b) 의회가 시작할 때는 언제나 상원 다수당 원내대표는 특별위원회 위원장을 선임하고 소수당 원내대표는 특별위원회 부위원장을 선임한다. 부위원장은 위원장의 부재 중에 자신의 위치에서 위원장을 대신한다. 특별위원회 위원장이나 부위원장은 상원 의사규칙 제XXV조제4항제(e)호(1)목에 규정된 다른 위원회의 위원장이나 소수당 최고 위원을 겸직하지 아니한다.

(c) 특별위원회는 소위원회로 조직될 수 있다. 각 소위원회에 대하여는 특별위원회 위원장과 부위원장이 각각 그 위원장 및 부위원장을 선정한다.

제3조.

(a) 다음 사항에 관한 입법안, 교서, 청원, 건의 및 기타 사안은 모두 특별위원회에 회부된다.

(1) 국가정보국장실과 국가정보국장

Intelligence and the Director of National Intelligence.

(2) The Central Intelligence Agency and the Director of the Central Intelligence Agency.

(3) Intelligence activities of all other departments and agencies of the Government, including, but not limited to, the intelligence activities of the Defense Intelligence Agency, the National Security Agency, and other agencies of the Department of Defense; the Department of State; the Department of Justice; and the Department of the Treasury.

(4) The organization or reorganization of any department or agency of the Government to the extent that the organization or reorganization relates to a function or activity involving intelligence activities.

(5) Authorizations for appropriations, both direct and indirect, for the following:

(A) The Office of the Director of National Intelligence and the Director of National Intelligence.

(B) The Central Intelligence Agency and the Director of the Central Intelligence Agency.

(C) The Defense Intelligence Agency.

(D) The National Security Agency.

(2) 중앙정보국과 중앙정보국장

(3) 정부의 다른 모든 부서와 기관의 정보 활동, 이에 는 국방정보국, 국가안보국 그리고 국방부, 국무부, 법무부 및 재무부 소속 기관의 정보활동이 포함되지만 이에 국한 되지 아니한다.

(4) 그 조직이나 재조직이 정보활동을 포함 한 직무나 활동과 관련된 범위에서 정부 부서나 기관의 조직이나 재조직

(5) 다음 사항을 위한 직간접적인 세출예산의 허가

(A) 국가정보국장실과 국가정보국장

(B) 중앙정보국과 중앙정보국장

(C) 국방정보국

(D) 국가안보국

(E) The intelligence activities of other agencies and subdivisions of the Department of Defense.

(F) The intelligence activities of the Department of State.

(G) The intelligence activities of the Federal Bureau of Investigation.

(H) Any department, agency, or subdivision which is the successor to any agency named in clause (A), (B), (C) or (D); and the activities of any department, agency, or subdivision which is the successor to any department, agency, bureau, or subdivision named in clause (E), (F), or (G) to the extent that the activities of such successor department, agency, or subdivision are activities described in clause (E), (F), or (G).

(b)(1) Any proposed legislation reported by the select Committee except any legislation involving matters specified in clause (1), (2), (5)(A), or (5)(B) of subsection (a), containing any matter otherwise within the jurisdiction of any standing committee shall, at the request of the chairman of such standing committee, be referred to such standing committee for its consideration of such matter and be reported to the Senate by such standing committee within 10 days after the day on which such proposed legislation, in its entirety and including annexes, is referred to such standing committee; and any

(E) 국방부의 다른 기관과 분과의 정보활동

(F) 국무부의 정보활동

(G) 연방수사국의 정보활동

(H) (A)목·(B)목·(C)목이나 (D)목에 지정된 기관의 후속 기관인 부서, 기관이나 분과, 그리고 해당 후속 부서, 기관이나 분과의 활동이 (E)목, (F)목이나 (G)목에 규정된 활동에 해당하는 범위에서 (E)목, (F)목이나 (G)목에 지정된 부서, 기관이나 분과의 후속 기관인 부서, 기관이나 분과의 활동

(b)(1) 제(a)항제(1)호, 제(2)호, 제(5)호 (A)목·(B)목에 규정된 사안을 포함한 입법을 제외하고 특별위원회가 보고하며 별도로 상임위원회의 관할권에 해당하는 사안을 포함한 입법안은 해당 상임위원회 위원장의 요청에 따라 그 사안에 대한 검토를 위하여 해당 상임위원회에 회부되며, 부속서를 포함한 입법안 전체가 해당 상임위원회에 회부된 날부터 10일 이내에 해당 상임위원회에 의하여 상원에 보고된다. 그리고 특별위원회를 제외한 위원회가 보고하며 특별위원회의 관할권에 해당하는 사안을 포함한 입법안은 특별위원회 위원장의 요청에 따라 그 사안에 대한 검토를 위하여 특별위원회에 회부되며 부속서를 포

proposed legislation reported by any committee, other than the select Committee, which contains any matter within the jurisdiction of the select Committee shall, at the request of the chairman of the select Committee, be referred to the select Committee for its consideration of such matter and be reported to the Senate by the select Committee within 10 days after the day on which such proposed legislation, in its entirety and including annexes, is referred to such committee.

(2) In any case in which a committee fails to report any proposed legislation referred to it within the time limit prescribed in this subsection, such Committee shall be automatically discharged from further consideration of such proposed legislation on the 10th day following the day on which such proposed legislation is referred to such committee unless the Senate provides otherwise, or the Majority Leader or Minority Leader request, prior to that date, an additional 5 days on behalf of the Committee to which the proposed legislation was sequentially referred. At the end of that additional 5 day period, if the Committee fails to report the proposed legislation within that 5 day period, the Committee shall be automatically discharged from further consideration of such proposed legislation unless the Senate provides otherwise.

함한 입법안 전체가 특별위원회에 회부된 날부터 10일 이내에 특별위원회에 의하여 상원에 보고된다.

(2) 위원회가 이 항에 규정된 시한 내에 해당 위원회에 회부된 입법안을 보고하지 아니한 경우 해당 위원회는 입법안이 회부된 날부터 10일 뒤에 그 입법안의 추가 검토에서 자동적으로 배제된다. 다만, 상원이 다르게 정하거나 다수당 원내대표나 소수당 원내대표가 해당 일자 전에 입법안이 순차적으로 회부된 위원회를 대리하여 추가로 5일을 요청한 경우에는 그러하지 아니하다. 추가된 5일의 기간이 종료되는 때에 위원회가 입법안을 보고하지 아니하면, 해당 위원회는 그 입법안의 추가 검토에서 자동적으로 배제된다. 다만, 상원이 다르게 정하는 경우에는 그러하지 아니하다.

(3) In computing any 10 or 5 day period under this subsection there shall be excluded from such computation any days on which the Senate is not in session.

(4) The reporting and referral processes outlined in this subsection shall be conducted in strict accordance with the Standing Rules of the Senate. In accordance with such rules, committees to which legislation is referred are not permitted to make changes or alterations to the text of the referred bill and its annexes, but may propose changes or alterations to the same in the form of amendments.

(c) Nothing in this resolution shall be construed as prohibiting or otherwise restricting the authority of any other committee to study and review any intelligence activity to the extent that such activity directly affects a matter otherwise within the jurisdiction of such committee.

(d) Nothing in this resolution shall be construed as amending, limiting, or otherwise changing the authority of any standing committee of the Senate to obtain full and prompt access to the product of the intelligence activities of any department or agency of the Government relevant to a matter otherwise within the jurisdiction of such committee.

SEC. 4.

(3) 이 항에 따라 10일이나 5일의 기간을 계산하는 경우 상원이 회기 중이 아닌 일자는 계산에서 제외된다.

(4) 이 항에서 개요가 설명된 보고 및 회부 과정은 상원 의사규칙에 따라 엄격하게 진행된다. 상원 의사규칙에 따라, 입법이 회부된 위원회는 회부된 법안과 그 부속서의 본문을 변경하거나 수정하는 것이 허용되지 아니하지만 개정의 형식으로 그 변경이나 수정을 제안할 수 있다.

(c) 이 결의안은 정보활동이 별도로 위원회의 관할권에 해당하는 사안에 직접적으로 영향을 미치는 범위에서 그 활동을 연구하고 검토하는 다른 위원회의 권한을 금지하거나 다른 방식으로 제한하는 것으로 해석하지 아니한다.

(d) 이 결의안은 별도로 상임위원회의 관할권에 해당하는 사안에 관한 정부 부서나 기관의 정보활동 산물을 완전하고 신속하게 열람하는 상원 상임위원회의 권한을 수정, 제한 또는 다른 방식으로 변경하는 것으로 해석하지 아니한다.

제4조.

(a) The select committee, for the purposes of accountability to the Senate, shall make regular and periodic, but not less than quarterly, reports to the Senate on the nature and extent of the intelligence activities of the various departments and agencies of the United States. Such committee shall promptly call to the attention of the Senate or to any other appropriate committee or committees of the Senate any matters requiring the attention of the Senate or such other committee or committees. In making such report, the select committee shall proceed in a manner consistent with section 8(c)(2) to protect national security.

(b) The select committee shall obtain an annual report from the Director of National Intelligence, the Director of the Central Intelligence Agency, the Secretary of Defense, the Secretary of State, and the Director of the Federal Bureau of Investigation. Such reports shall review the intelligence activities of the agency or department concerned and the intelligence activities of foreign countries directed at the United States or its interest. An unclassified version of each report may be made available to the public at the discretion of the select committee. Nothing herein shall be construed as requiring the public disclosure in such reports of the names of individuals engaged in intelligence activities for the United States or the divulging of

(a) 특별위원회는 상원에 대한 책임을 위하여 연방정부의 다양한 부서와 기관의 정보활동의 본질과 범위에 대하여 상원에 분기별로 1회 이상 정기적으로 보고한다. 특별위원회는 상원 또는 상원의 다른 위원회의 주의를 요하는 사안에 대하여 상원 또는 상원의 다른 위원회의 주의를 즉시 환기시킨다. 이와 같은 보고를 하는 경우 특별위원회는 국가안보를 수호하기 위하여 제8조제(c)항제(2)호에 부합하는 방식으로 진행한다.

(b) 특별위원회는 국가정보국장, 중앙정보국장, 국방부장관, 국무장관 및 연방수사국장에게서 연례보고서를 취득한다. 이러한 보고서는 관련 기관이나 부서의 정보활동 그리고 미국이나 그 국익을 대상으로 하는 외국의 정보활동을 검토한다. 각 보고서의 기밀이 아닌 형태는 특별위원회의 재량에 따라 일반에게 공개될 수 있다. 이는 국가의 정보활동에 종사하는 개인의 이름, 사용되는 정보 방법의 누설, 보고서가 근거로 하는 정보의 출처 또는 정보활동에 책임이 허가된 자금의 액수를 그 보고서에서 일반에게 공개하라고 요구하는 것으로 해석하지 아니한다.

intelligence methods employed or the sources of information on which such reports are based or the amount of funds authorized to be appropriated for intelligence activities.

(c) On or before March 15 of each year, the select committee shall submit to the Committee on the Budget of the Senate the views and estimates described in section 301(c) of the Congressional Budget Act of 1974 regarding matters within the jurisdiction of the select committee.

SEC. 5.

(a) For the purposes of this resolution, the select committee is authorized in its discretion (1) to make investigations into any matter within its jurisdiction, (2) to make expenditures from the contingent fund of the Senate, (3) to employ personnel, (4) to hold hearings, (5) to sit and act at any time or place during the sessions, recesses, and adjourned periods of the Senate, (6) to require, by subpoena or otherwise, the attendance of witnesses and the production of correspondence, books, papers, and documents, (7) to take depositions and other testimony, (8) to procure the service of individual consultants or organizations thereof, in accordance with the provisions of section 202(i) of the Legislative Reorganization Act of 1946, and (9) with the prior consent of the government department or

(c) 특별위원회는 매년 3월 15일 이전에 그 관할권에 해당하는 사안에 관하여 「의회예산법(1974)」 제301조제(c)항에 규정된 의견과 추정치를 연방예산위원회에 제출한다.

제5조.

(a) 이 결의안의 목적상, 특별위원회는 그 재량으로 (1) 관할권에 해당하는 사안을 조사하고 (2) 상원 예비비에서 지출을 하고 (3) 인력을 고용하고 (4) 청문회를 개최하고 (5) 상원의 회기, 휴회 및 휴정 중에 때와 장소에 관계없이 개최하고 행위를 하고 (6) 소환장이나 다른 방식으로 증인의 출석과 서신, 장부, 서류 및 문서의 제출을 요구하고 (7) 선서증언 및 다른 증언을 진행하고 (8) 「의회조직법(1946)」 제 202조제(i)항에 따라 개인 자문위원이나 자문위원 단체의 서비스를 조달하고 (9) 관련 정부 부서나 기관 그리고 운영위원회의 사전동의에 따라 실비정산 방식으로 해당 부서나 기관의 인력을 사용할 권한이 있다.

agency concerned and the Committee on Rules and Administration, to use on a reimbursable basis the services of personnel of any such department or agency.

(b) The chairman of the select committee or any member thereof may administer oaths to witnesses.

(c) Subpoenas authorized by the select committee may be issued over the signature of the chairman, the vice chairman or any member of the select committee designated by the chairman, and may be served by any person designated by the chairman or any member signing the subpoenas.

SEC. 6.

No employee of the select committee or any person engaged by contract or otherwise to perform services for or at the request of such committee shall be given access to any classified information by such committee unless such employee or person has (1) agreed in writing and under oath to be bound by the rules of the Senate (including the jurisdiction of the Select Committee on Ethics) and of such committee as to the security of such information during and after the period of his employment or contractual agreement with such committee; and (2) received an appropriate security clearance as determined by such committee in

(b) 특별위원회 위원장이나 그 위원은 증인의 선서를 집행할 수 있다.

(c) 특별위원회가 허가한 소환장은 위원장, 부위원장 또는 위원장이 지명한 위원의 서명으로 발부될 수 있으며 위원장 또는 소환장에 서명을 한 위원이 지명한 자에 의하여 송달될 수 있다.

제6조.

특별위원회 피고용인이나 특별위원회를 위하여 또는 그 요청에 따라 계약이나 다른 방식으로 업무 수행에 종사하는 자가 (1) 특별위원회에 고용되거나 이와 계약을 체결한 기간과 그 기간이 종료된 뒤에 기밀정보의 보안에 관한 상원(윤리특별위원회의 관할권을 포함한다) 및 특별위원회의 규칙을 준수한다는 것을 선서 및 서면으로 동의하고 (2) 특별위원회가 국가정보국장과 협의하여 적절하다고 정한 비밀취급인가를 받지 아니하면, 특별위원회는 기밀정보의 열람을 허용하지 아니한다. 이러한 피고용인이나 특정인의 경우에 특별위원회가 국가정보국장과 협의하여 결정하는 필수 비밀취급인가의 유형은 특별위원회가 열람을 허용하는 기밀정보의 민감도와 상응한

consultation with the Director of National Intelligence. The type of security clearance to be required in the case of any such employee or person shall, within the determination of such committee in consultation with the Director of National Intelligence, be commensurate with the sensitivity of the classified information to which such employee or person will be given access by such committee.

SEC. 7.

The select committee shall formulate and carry out such rules and procedures as it deems necessary to prevent the disclosure, without the consent of the person or persons concerned, of information in the possession of such committee which unduly infringes upon the privacy or which violates the constitutional rights of such person or persons. Nothing herein shall be construed to prevent such committee from publicly disclosing any such information in any case in which such committee determines the national interest in the disclosure of such information clearly outweighs any infringement on the privacy of any person or persons.

SEC. 8.

(a) The select committee may, subject to the provisions of this section, disclose publicly any information in the possession of such committee after a determination by such committee that the public interest

다.

제7조.

특별위원회는 특별위원회가 점유하는 정보가 당사자의 동의 없이 공개되어 사생활을 부당하게 침해하거나 당사자의 헌법상 권리를 침해하는 것을 막기 위하여 필요하다고 판단하는 규칙과 절차를 성문화하고 이를 이행한다. 이는 특별위원회가 정보의 공개에 따른 국익이 당사자의 사생활 침해에 따른 피해보다 명백하게 더 중요하다고 판단하는 경우에 그 정보를 일반에게 공개하는 것을 막는 것으로 해석하지 아니한다.

제8조.

(a) 특별위원회는 정보의 일반 공개가 국익에 기여한다고 판단하는 경우에 이 조에 따라 특별위원회가 점유하는 정보를 일반에게 공개할 수 있다. 이 조에 따라 정보 공개에 위원회의 조치가 필요할 때는 언제

would be served by such disclosure.

Whenever committee action is required to disclose any information under this section, the committee shall meet to vote on the matter within five days after any member of the committee requests such a vote. No member of the select committee shall disclose any information, the disclosure of which requires a committee vote, prior to a vote by the committee on the question of the disclosure of such information or after such vote except in accordance with this section.

(b)(1) In any case in which the select committee votes to disclose publicly any information which has been classified under established security procedures, which has been submitted to it by the Executive branch, and which the Executive branch requests be kept secret, such committee shall-

(A) first, notify the Majority Leader and Minority Leader of the Senate of such vote; and

(B) second, consult with the Majority Leader and Minority Leader before notifying the President of such vote.

(2) The select committee may disclose publicly such information after the expiration of a five-day period following the day on which notice of such vote is transmitted to the Majority Leader and the Minority Leader and the President, unless,

나 위원회는 위원이 표결을 요청한 날부터 5일 이내에 사안에 대해 표결하기 위하여 회의를 개최한다. 정보의 공개에 위원회의 표결이 필요한 경우 이 조에 따르는 경우를 제외하고 그 정보의 공개 문제에 대한 위원회의 표결 전후에 특별위원회 위원은 정보를 공개하지 아니한다.

(b)(1) 특별위원회는 확립된 보안절차에 따라 기밀로 분류되었고 행정부가 제출하였으며 행정부가 기밀 유지를 요청하는 정보를 일반에게 공개하기로 표결하면, 다음과 같이 한다.

(A) 첫 번째로 상원 다수당 원내대표와 소수당 원내대표에게 이러한 표결을 고지한다.

(B) 두 번째로 대통령에게 이러한 표결을 고지하기 전에 다수당 원내대표 및 소수당 원내대표와 협의한다.

(2) 특별위원회는 이러한 표결을 다수당 원내대표, 소수당 원내대표 및 대통령에게 고지한 날부터 5일의 기간이 만료된 뒤에 해당 정보를 일반에게 공개할 수 있다. 다만, 대통령이 5일의 기간이 만료되기 전에 직접 서면으로 위원회에 해당 정보의 공개

prior to the expiration of such five-day period, the President, personally in writing, notifies the committee that he objects to the disclosure of such information, provides his reasons therefore, and certifies that the threat to the national interest of the United States posed by such disclosure is of such gravity that it outweighs any public interest in the disclosure.

(3) If the President, personally, in writing, notifies the Majority Leader and Minority Leader of the Senate and the select Committee of his objections to the disclosure of such information as provided in paragraph (2), the Majority Leader and Minority Leader jointly or the select Committee, by majority vote, may refer the question of the disclosure of such information to the Senate for consideration.

(4) Whenever the select committee votes to refer the question of disclosure of any information to the Senate under paragraph (3), the Chairman shall not later than the first day on which the Senate is in session following the day on which the vote occurs, report the matter to the Senate for its consideration.

(5) One hour after the Senate convenes on the fourth day on which the Senate is in session following the day on which any such matter is reported to the Senate, or at such earlier time as the majority leader

에 반대한다고 고지하고 그 이유를 제시하며 이러한 공개로 유발되는 국익에 대한 위협이 공개에 따른 공익을 상쇄할 정도로 심각하다고 증명하는 경우에는 그러하지 아니하다.

(3) 대통령이 제(2)호에 규정된 바와 같이 해당 정보의 공개에 대한 반대를 상원 다수당 원내대표와 소수당 원내대표 그리고 특별위원회에 직접 서면으로 고지하면, 다수당 원내대표와 소수당 원내대표는 공동으로 해당 정보의 공개 문제를 검토하기 위하여 상원에 회부할 수 있다. 또는 특별위원회는 과반수 투표로 이와 같이 할 수 있다.

(4) 특별위원회가 제(3)항에 따라 정보 공개 문제를 상원에 회부하기로 표결할 때는 언제나 위원장은 표결일부터 상원의 회기일을 기준으로 1일 이내에 검토를 위하여 그 사안을 상원에 보고한다.

(5) 그 사안이 상원에 보고된 날부터 상원의 회기일을 기준으로 제4일차에 상원이 소집되고 1시간 뒤 또는 상원 다수당 원내대표와 소수당 원내대표가 상원 의사규칙 제XVII조제5항에 따라 공동으로 합의한 이

and the minority leader of the Senate jointly agree upon in accordance with paragraph 5 of rule XVII of the Standing Rules of the Senate, the Senate shall go into closed session and the matter shall be the pending business. In considering the matter in closed session the Senate may-

(A) approve the public disclosure of all or any portion of the information in question, in which case the committee shall publicly disclose the information ordered to be disclosed,

(B) disapprove the public disclosure of all or any portion of the information in question, in which case the committee shall not publicly disclose the information ordered not to be disclosed, or

(C) refer all or any portion of the matter back to the committee, in which case the committee shall make the final determination with respect to the public disclosure of the information in question.

Upon conclusion of the consideration of such matter in closed session, which may not extend beyond the close of the ninth day on which the Senate is in session following the day on which such matter was reported to the Senate, or the close of the fifth day following the day agreed upon jointly by the majority and minority leaders in accordance with paragraph 5 of rule XVII of the Standing Rules of the Senate (whichever the case may be), the

보다 빠른 때에, 상원은 비공개회의에 들어가고 그 사안은 현안 업무가 된다. 비공개회의에서 그 사안을 검토하는 경우 상원은 다음 중의 어느 하나와 같이 할 수 있다.

(A) 문제의 정보를 전부 또는 일부 일반에 공개하는 것을 승인한다. 이러한 경우 위원회는 공개가 명령된 정보를 일반에게 공개한다.

(B) 문제의 정보를 전부 또는 일부 일반에 공개하는 것을 승인하지 아니한다. 이러한 경우 위원회는 비공개가 명령된 정보를 일반에게 공개하지 아니한다.

(C) 그 사안을 전부 또는 일부 위원회에 다시 회부한다. 이러한 경우 위원회는 문제의 정보를 일반에 공개하는 것에 대하여 최종 결정을 한다.

비공개회의에서 해당 사안의 검토를 종료하면, 그 사안이 상원에 보고된 날 이후 상원 회기일을 기준으로 제9일차가 종료될 때까지 또는 다수당 원내대표와 소수당 원내대표가 상원 의사규칙 제XVII조제5항에 따라 공동으로 합의한 날부터 제5일차가 종료될 때까지(어느 경우이든 상관없다), 상원은 토론 없이 그리고 표결이 진행되고 있는 정보를 누설하지 아니하고, 공개회의에서 그 사안의 처분에 대하여 즉시 표결한다. 상원은 이 호 제2문의 (A)목, (B)목

Senate shall immediately vote on the disposition of such matter in open session, without debate, and without divulging the information with respect to which the vote is being taken. The Senate shall vote to dispose of such matter by one or more of the means specified in clauses (A), (B), and (C) of the second sentence of this paragraph. Any vote of the Senate to disclose any information pursuant to this paragraph shall be subject to the right of a Member of the Senate to move for reconsideration of the vote within the time and pursuant to the procedures specified in rule XIII of the Standing Rules of the Senate, and the disclosure of such information shall be made consistent with that right.

(c)(1) No information in the possession of the select committee relating to the lawful intelligence activities of any department or agency of the United States which has been classified under established security procedures and which the select committee, pursuant to subsection (a) or (b) of this section, has determined should not be disclosed shall be made available to any person by a Member, officer, or employee of the Senate except in a closed session of the Senate or as provided in paragraph (2).

(2) The select committee may, under such regulations as the committee shall prescribe to protect the confidentiality of

및 (C)목에 규정된 방법 중 하나 또는 그 이상의 방법으로 그 사안을 처분하기 위한 표결을 한다. 이 호에 따라 정보를 공개하기로 하는 상원의 표결은 상원 의사규칙 제XIII조에 규정된 기한 및 절차에 따라 표결의 재고를 신청할 수 있는 상원 의원의 권리의 대상이 되며, 해당 정보의 공개는 이러한 권리에 따라 결정된다.

(c)(1) 특별위원회가 연방정부의 부서나 기관의 합법적 정보활동과 관련하여 점유하고 확립된 보안절차에 따라 기밀로 분류되었으며 특별위원회가 이 조 제(a)항이나 제(b)항에 따라 공개 금지로 결정한 정보는 상원 의원 또는 상원의 관리나 피고용인에게 공개되지 아니한다. 다만, 상원의 비공개회의인 경우 또는 제(2)호에 규정된 경우에는 그러하지 아니한다.

(2) 특별위원회는 제(1)호에 규정된 정보의 비밀 유지를 위하여 특별위원회가 정한 규정에 따라 상원의 다른 위원회나 의원에

such information, make any information described in paragraph (1) available to any other committee or any other Member of the Senate. Whenever the select committee makes such information available, the committee shall keep a written record showing, in the case of any particular information, which committee or which Members of the Senate received such information. No Member of the Senate who, and no committee which, receives any information under this subsection, shall disclose such information except in a closed session of the Senate.

(d) It shall be the duty of the Select Committee on Ethics to investigate any unauthorized disclosure of intelligence information by a Member, officer or employee of the Senate in violation of subsection (c) and to report to the Senate concerning any allegation which it finds to be substantiated.

(e) Upon the request of any person who is subject to any such investigation, the Select Committee on Ethics shall release to such individual at the conclusion of its investigation a summary of its investigation together with its findings. If, at the conclusion of its investigation, the Select Committee on Ethics determines that there has been a significant breach of confidentiality or unauthorized disclosure by a Member, officer, or employee of the Senate, it shall report its findings to the

게 이러한 정보를 공개할 수 있다. 특별위원회는 이러한 정보를 공개할 때는 언제나 구체적 정보의 경우에 해당 정보를 수령한 상원 위원회나 의원을 기록으로 작성한다. 이 항에 따라 정보를 수령한 상원 의원과 위원회는 상원의 비공개회의를 제외하고 해당 정보를 공개하지 아니한다.

(d) 제(c)항을 위반한 상원 의원 또는 상원의 관리나 피고용인의 첩보정보 무단공개를 조사하고 혐의가 입증된다고 판단하는 사례를 상원에 보고하는 것이 윤리특별위원회의 임무이다.

(e) 조사대상자의 요청에 따라, 윤리특별위원회는 조사가 종결되면 조사결과와 함께 조사 요약서를 조사대상자에게 공개한다. 윤리특별위원회는 조사 종결 시에 상원 의원 또는 상원의 관리나 피고용인의 심각한 기밀유지 위반이나 무단공개가 있다고 판단하면, 조사 결과를 상원에 보고하고 적절한 조치를 제청한다. 이러한 조치에는 상원 의원의 경우에 견책, 위원회 위원직 해임이나 상원 의원직 제명이 포함되며 관리나 피고용인의 경우에 파면이나 모욕죄 처벌이 포함된다.

Senate and recommend appropriate action such as censure, removal from committee membership, or expulsion from the Senate, in the case of a Member, or removal from office or employment or punishment for contempt, in the case of an officer or employee.

SEC. 9.

The select committee is authorized to permit any personal representative of the President, designated by the President to serve as a liaison to such committee, to attend any closed meeting of such committee.

SEC. 10.

Upon expiration of the Select Committee on Governmental Operations With Respect to Intelligence Activities, established by Senate Resolution 21, Ninety-fourth Congress, all records, files, documents, and other materials in the possession, custody, or control of such committee, under appropriate conditions established by it, shall be transferred to the select committee.

SEC. 11.

(a) It is the sense of the Senate that the head of each department and agency of the United States should keep the select committee fully and currently informed with respect to intelligence activities, including any significant anticipated

제9조.

특별위원회는 대통령이 특별위원회 연락관으로 지명한 대통령의 인격대리인이 특별위원회 비공개회의에 출석하는 것을 허용할 권한이 있다.

제10조.

제94차 의회 상원 결의안 제21호로 설립된 정보활동 정무 특별위원회의 활동이 종료되면, 해당 위원회가 점유, 보관 또는 관리하는 모든 기록, 서류, 문서 및 기타 자료는 해당 위원회가 적절하게 정한 조건에 따라 특별위원회로 이전된다.

제11조.

(a) 연방정부의 각 부서 및 기관의 장이 예상되는 중요한 활동을 포함하여 해당 부서나 기관이 담당하거나 관여하는 정보활동을 특별위원회에 완전하게 그리고 현재 상황을 반영하여 알려야 한다는 것이 상원의 결의이다. 다만, 이는 이와 같이 예상되

activities, which are the responsibility of or engaged in by such department or agency: Provided, That this does not constitute a condition precedent to the implementation of any such anticipated intelligence activity.

(b) It is the sense of the Senate that the head of any department or agency of the United States involved in any intelligence activities should furnish any information or document in the possession, custody, or control of the department or agency, or person paid by such department or agency, whenever requested by the select committee with respect to any matter within such committee's jurisdiction.

(c) It is the sense of the Senate that each department and agency of the United States should report immediately upon discovery to the select committee any and all intelligence activities which constitute violations of the constitutional rights of any person, violations of law, or violations of Executive orders, Presidential directives, or departmental or agency rules or regulations; each department and agency should further report to such committee what actions have been taken or are expected to be taken by the departments or agencies with respect to such violations.

SEC. 12.

Subject to the Standing Rules of the

는 정보활동 실행의 정지조건을 구성하지 아니한다.

(b) 정보활동에 관여하는 연방정부의 부서나 기관의 장은 특별위원회가 그 관할권에 해당하는 사안에 대하여 요청할 때는 언제나 해당 부서나 기관 또는 그 부서나 기관이 고용한 자가 점유, 보관 또는 관리하는 정보나 문서를 제공하여야 한다는 것이 상원의 결의이다.

(c) 연방정부의 각 부서와 기관이 특정인의 헌법상 권리 침해, 법률 위반, 행정명령 위반, 대통령령 위반 또는 부서나 기관의 규칙이나 규정 위반을 구성하는 모든 정보활동을 발견하는 즉시 특별위원회에 보고하여야 하고, 더 나아가 각 부서와 기관이 이러한 위반에 대하여 해당 부서나 기관이 취하였거나 취할 예정인 조치를 특별위원회에 보고하여야 한다는 것이 상원의 결의이다.

제12조.

상원 의사규칙에 따라, 계속적 법안이나 결

Senate, no funds shall be appropriated for any fiscal year beginning after September 30, 1976, with the exception of a continuing bill or resolution, or amendment thereto, or conference report thereon, to, or for use of, any department or agency of the United States to carry out any of the following activities, unless such funds shall have been previously authorized by a bill or joint resolution passed by the Senate during the same or preceding fiscal year to carry out such activity for such fiscal year:

(1) The activities of the Office of the Director of National Intelligence and the Director of National Intelligence.

(2) The activities of the Central Intelligence Agency and the Director of the Central Intelligence Agency.

(3) The activities of the Defense Intelligence Agency.

(4) The activities of the National Security Agency.

(5) The intelligence activities of other agencies and subdivisions of the Department of Defense.

(6) The intelligence activities of the Department of State.

(7) The intelligence activities of the Federal Bureau of Investigation.

SEC. 13.

의, 그 개정 또는 이에 대한 회의 보고를 제외하고 1976년 9월 30일 뒤에 시작하는 회계연도에 연방정부의 부서나 기관이 다음과 같은 활동을 수행하는 것에 대하여 자금이 책정되지 아니한다. 다만, 상원이 동일 회계연도나 직전 회계연도에 이러한 활동을 해당 회계연도에 수행하기 위하여 통과시킨 법안이나 공동결의로 이전에 자금을 허가한 경우에는 그러하지 아니하다.

(1) 국가정보국장실과 국가정보국장의 활동

(2) 중앙정보국과 중앙정보국장의 활동

(3) 국방정보국의 활동

(4) 국가안보국의 활동

(5) 국방부의 다른 기관과 분과의 정보활동

(6) 국무부의 정보활동

(7) 연방수사국의 정보활동

제13조.

(a) The select committee shall make a study with respect to the following matters, taking into consideration with respect to each such matter, all relevant aspects of the effectiveness of planning, gathering, use, security, and dissemination of intelligence:

(1) the quality of the analytical capabilities of United States foreign intelligence agencies and means for integrating more closely analytical intelligence and policy formulation;

(2) the extent and nature of the authority of the departments and agencies of the Executive branch to engage in intelligence activities and the desirability of developing charters for each intelligence agency or department;

(3) the organization of intelligence activities in the Executive branch to maximize the effectiveness of the conduct, oversight, and accountability of intelligence activities; to reduce duplication or overlap; and to improve the morale of the personnel of the foreign intelligence agencies;

(4) the conduct of covert and clandestine activities and the procedures by which Congress is informed of such activities;

(5) the desirability of changing any law, Senate rule or procedure, or any Executive order, rule, or regulation to improve the

(a) 특별위원회는 다음과 같은 사안 각각에 대하여 첩보의 계획, 수집, 사용, 보안 및 보급의 유효성에 관한 모든 측면을 고려하여 해당 사안에 대한 연구를 수행한다.

(1) 연방 해외첩보기관의 분석 역량의 질 그리고 분석 지능과 정책 수립을 보다 밀접하게 통합하는 방법

(2) 정보활동에 관여하는 행정부 부서와 기관의 권한의 범위와 성질 그리고 정보기관이나 부서 각각에 대한 헌장 수립의 필요성

(3) 정보활동의 수행, 감독 및 책임에 대한 유효성을 극대화하고, 반복이나 중복을 줄이고, 해외 정보기관 인력의 의욕을 높이기 위한 행정부 정보활동의 체계화

(4) 비밀활동의 수행과 이러한 활동을 의회에 고지하는 절차

(5) 비밀정보의 보호를 개선하고 비밀을 유지할 불가피한 이유가 없는 정보의 공개를 허용하기 위하여 법률, 상원의 규칙이나

protection of intelligence secrets and provide for disclosure of information for which there is no compelling reason for secrecy;

(6) the desirability of establishing a standing committee of the Senate on intelligence activities;

(7) the desirability of establishing a joint committee of the Senate and the House of Representatives on intelligence activities in lieu of having separate committees in each House of Congress, or of establishing procedures under which separate committees on intelligence activities of the two Houses of Congress would receive joint briefings from the intelligence agencies and coordinate their policies with respect to the safeguarding of sensitive intelligence information;

(8) the authorization of funds for the intelligence activities of the Government and whether disclosure of any of the amounts of such funds is in the public interest; and

(9) the development of a uniform set of definitions for terms to be used in policies or guidelines which may be adopted by the executive or legislative branches to govern, clarify, and strengthen the operation of intelligence activities.

(b) The select committee may, in its discretion, omit from the special study

절차, 행정명령, 규칙 또는 규정을 변경하는 것의 필요성

(6) 상원에 정보활동을 담당하는 상임위원회를 설립하는 것의 필요성

(7) 상하원에 독립적 위원회를 두는 대신에 정보활동을 담당하는 상하원 합동 위원회를 설립하거나 정보활동을 담당하는 상하원의 독립적 위원회가 정보기관으로부터 합동으로 요약보고를 받고 특수첩보정보의 보호에 관한 정책을 조정하는 절차를 수립하는 것의 필요성

(8) 정부의 정보활동을 위한 자금 허가와 이러한 자금의 액수를 공개하는 것이 공익을 위한 것인지 여부

(9) 행정부나 입법부가 정보활동의 운영을 규율, 명시 및 강화하기 위하여 채택할 수 있는 정책이나 지침에서 사용되는 용어의 통일된 정의 확립

(b) 특별위원회는 그 재량으로 이 조에 따라 요구되는 구체적 연구에서 제94차 의회

required by this section any matter it determines has been adequately studied by the Select Committee To Study Governmental Operations With Respect to Intelligence Activities, established by Senate Resolution 21, Ninety-fourth Congress.

(c) The select committee shall report the results of the study provided for by this section to the Senate, together with any recommendations for legislative or other actions it deems appropriate, no later than July 1, 1977, and from time to time thereafter as it deems appropriate.

SEC. 14.

(a) As used in this resolution, the term "intelligence activities" includes (1) the collection, analysis, production, dissemination, or use of information which relates to any foreign country, or any government, political group, party, military force, movement, or other association in such foreign country, and which relates to the defense, foreign policy, national security, or related policies of the United States, and other activity which is in support of such activities; (2) activities taken to counter similar activities directed against the United States; (3) covert or clandestine activities affecting the relations of the United States with any foreign government, political group, party, military force, movement or other association; (4) the collection, analysis,

상원 결의안 제21호로 설립된 정보활동 정부 연구 특별위원회가 충분히 연구하였다고 판단되는 사안을 생략할 수 있다.

(c) 특별위원회는 이 조에 따라 규정된 연구의 결과를 적절하다고 판단하는 입법이나 다른 조치에 대한 권고와 함께 1977년 7월 1일까지 그리고 그 이후에는 적절하다고 판단될 때마다 상원에 보고한다.

제14조.

(a) 이 결의안에서 사용되는 "정보활동"이란 용어에는 (1) 외국 또는 외국의 정부, 정치집단, 정당, 군대, 정치적·사회적 운동이나 다른 단체와 관련되며, 미국의 국방, 외교정책, 국가안보나 관련 정책, 그리고 이러한 활동을 지원하는 다른 활동과 관련된 정보의 수집, 분석, 제작, 유포나 사용 (2) 미국을 향한 이와 유사한 활동에 대응하기 위한 활동 (3) 미국과 외국 정부, 정치집단, 정당, 군대, 정치적·사회적 운동이나 다른 단체와의 관계에 영향을 미치는 비밀활동 (4) 정치적 활동 및 이와 관련된 활동이 미국의 내부 보안에 위협을 야기하거나 연방정부의 부서, 기관, 사무소, 분과, 대행기관이나 피고용인에 의하여 이러한 위협을 유발할 수 있다고 판단되며 연방, 준주 및 속령에 있는 자 또는 해외에 있는 미국 국적자의 활동 그리고 이러한 자를 향한 비밀활동에 대한 정보의 수집, 분석,

production, dissemination, or use of information about activities of persons within the United States, its territories and possessions, or nationals of the United States abroad whose political and related activities pose, or may be considered by any department, agency, bureau, office, division, instrumentality, or employee of the United States to pose, a threat to the internal security of the United States, and covert or clandestine activities directed against such persons. Such term does not include tactical foreign military intelligence serving no national policymaking function.

(b) As used in this resolution, the term “department or agency” includes any organization, committee, council, establishment, or office within the Federal Government.

(c) For purposes of this resolution, reference to any department, agency, bureau, or subdivision shall include a reference to any successor department, agency, bureau, or subdivision to the extent that such successor engages in intelligence activities now conducted by the department, agency, bureau, or subdivision referred to in this resolution.

SEC. 15.

(a) In addition to other committee staff selected by the select Committee, the select Committee shall hire or appoint one

제작, 유포 및 사용이 포함된다. 이러한 용어에는 국가 정책 수립 기능이 없는 해외 전략군사첩보가 포함되지 아니한다.

(b) 이 결의안에서 사용되는 "부서나 기관"이란 용어에는 연방정부 내의 단체, 위원회, 시설이나 사무소가 포함된다.

(c) 이 결의안의 목적상, 부서, 기관이나 분과에는 후속 기관이 이 결의안에 규정된 부서, 기관이나 분과가 현재 수행하는 정보 활동에 관여하는 범위에서 그 부서, 기관이나 분과의 후속 기관이 포함된다.

제15조.

(a) 특별위원회가 선임한 다른 위원회 직원에 더하여, 특별위원회는 특별위원회 위원 개개인마다 피고용인 1명을 채용하거나

employee for each member of the select Committee to serve as such Member's designated representative on the select Committee. The select Committee shall only hire or appoint an employee chosen by the respective Member of the select Committee for whom the employee will serve as the designated representative on the select Committee.

(b) The select Committee shall be afforded a supplement to its budget, to be determined by the Committee on Rules and Administration, to allow for the hire of each employee who fills the position of designated representative to the select Committee. The designated representative shall have office space and appropriate office equipment in the select Committee spaces. Designated personal representatives shall have the same access to Committee staff, information, records, and databases as select Committee staff, as determined by the Chairman and Vice Chairman.

(c) The designated employee shall meet all the requirements of relevant statutes, Senate rules, and committee security clearance requirements for employment by the select Committee.

(d) Of the funds made available to the select Committee for personnel-

(1) not more than 60 percent shall be

임명한다. 이와 같이 채용되거나 임명된 자는 특별위원회에서 위원의 지정대리인으로 재임한다. 특별위원회는 특별위원회 위원 개개인이 특별위원회에서 지정대리인으로 재임하도록 선택한 피고용인만을 채용하거나 임명한다.

(b) 특별위원회 지정대리인의 직을 충원하는 각 피고용인을 채용하기 위하여 운영위원회가 정한 추가 예산이 특별위원회에 제공된다. 지정대리인은 특별위원회 공간에서 사무 공간과 적절한 사무 장비를 보유한다. 지정인격대리인은 위원장과 부위원장이 정한 바에 따라 특별위원회 직원과 동일하게 위원회 직원, 정보, 기록 및 데이터베이스를 사용한다.

(c) 지정 피고용인은 관련 법령과 상원 규칙의 모든 요건 그리고 특별위원회 고용을 위한 위원회의 비밀취급인가 요건을 충족하여야 한다.

(d) 특별위원회가 인력에 사용할 수 있는 자금은 다음과 같이 분배된다.

(1) 위원장이 60퍼센트 이하를 관리한다.

under the control of the Chairman; and

(2) not less than 40 percent shall be under the control of the Vice Chairman.

SEC. 16.

Nothing in this resolution shall be construed as constituting acquiescence by the Senate in any practice, or in the conduct of any activity, not otherwise authorized by law.

SEC. 17.

(a)(1) Except as provided in subsections (b) and (c), the Select Committee shall have jurisdiction to review, hold hearings, and report the nominations of civilian individuals for positions in the intelligence community for which appointments are made by the President, by and with the advice and consent of the Senate.

"(2) Except as provided in subsections (b) and (c), other committees with jurisdiction over the department or agency of the Executive Branch which contain a position referred to in paragraph (1) may hold hearings and interviews with individuals nominated for such position, but only the Select Committee shall report such nomination.

"(3) In this subsection, the term 'intelligence community' means an element of the intelligence community specified in or designated under section 3(4) of the

(2) 부위원장이 40퍼센트 이상을 관리한다.

제16조.

이 결의안은 법률로 다르게 허용되는 경우를 제외하고 관행이나 활동의 수행에서 상원의 묵인을 구성하는 것으로 해석되지 아니한다.

제17조.

(a)(1) 제(b)항과 제(c)항에 규정된 경우를 제외하고 특별위원회는 대통령이 상원의 조언과 동의에 따라 임명하는 정보공동체의 직위에 대한 민간인의 지명을 검토하고 공청회를 개최하며 보고하는 것을 관할한다.

"(2) 제(b)항과 제(c)항에 규정된 경우를 제외하고 제(1)호에 규정된 직위가 포함된 행정부의 부서나 기관을 관할하는 다른 위원회는 해당 직위에 지명된 개인에 대한 공청회와 면담을 개최할 수 있다. 그러나 특별위원회만은 이러한 지명을 보고한다.

"(3) 이 항에서 '정보공동체'란 「국가안보법(1947)」 제3조제(4)호(「미국연방법전」 제50편제3003조제(4)호)에 규정되거나 이에 따라 지정된 정보공동체의 부서를

National Security Act of 1947 (50 U.S.C. 3003(4)).

"(b)(1) With respect to the confirmation of the Assistant Attorney General for National Security, or any successor position, the nomination of any individual by the President to serve in such position shall be referred to the Committee on the Judiciary and, if and when reported, to the Select Committee for not to exceed 20 calendar days, except that in cases when the 20-day period expires while the Senate is in recess, the Select Committee shall have 5 additional calendar days after the Senate reconvenes to report the nomination.

"(2) If, upon the expiration of the period described in paragraph (1), the Select Committee has not reported the nomination, such nomination shall be automatically discharged from the Select Committee and placed on the Executive Calendar.

"(c)(1) With respect to the confirmation of appointment to the position of Director of the National Security Agency, Inspector General of the National Security Agency, Director of the National Reconnaissance Office, or Inspector General of the National Reconnaissance Office, or any successor position to such a position, the nomination of any individual by the President to serve in such position, who at the time of the nomination is a member of

말한다.

"(b)(1) 국가안보 담당 법무부차관보나 그 후속 직위의 승인에 대하여, 대통령의 해당 직위에 대한 지명은 사법위원회에 회부된다. 그리고 20일의 기간이 상원이 휴회 중인 때에 만료되는 경우를 제외하고 그 지명이 20일 이하의 기간을 두고 특별위원회에 보고되면, 특별위원회는 상원이 지명을 보고하기 위하여 재소집된 날부터 5일의 기간을 추가로 가진다.

"(2) 특별위원회가 제(1)호에 규정된 기간이 만료되는 때에 지명을 보고하지 아니하면, 그 지명은 특별위원회의 소관에서 자동적으로 벗어나고 의사일정표에 상정된다.

"(c)(1) 국가안보국장, 국가안보국 감사관, 국가경찰국장이나 국가경찰국 감사관의 직 또는 이러한 직의 후속 직위에 대한 지명의 승인에 대하여, 대통령이 지명할 때에 현역 군인인 자를 해당 직위에 지명하면 그 지명은 군사위원회에 회부된다. 그리고 30일의 기간이 상원이 휴회 중인 때에 만료되는 경우를 제외하고 그 지명이 30일 이하의 기간을 두고 특별위원회에 보고되면, 특별위원회는 상원이 지명을 보고하기 위하여 재소집된 날부터 5일의 기간을 추

the Armed Forces on active duty, shall be referred to the Committee on Armed Services and, if and when reported, to the Select Committee for not to exceed 30 calendar days, except that in cases when the 30-day period expires while the Senate is in recess, the Select Committee shall have 5 additional calendar days after the Senate reconvenes to report the nomination.

"(2) With respect to the confirmation of appointment to the position of Director of the National Security Agency, Inspector General of the National Security Agency, Director of the National Reconnaissance Office, or Inspector General of the National Reconnaissance Office, or any successor position to such a position, the nomination of any individual by the President to serve in such position, who at the time of the nomination is not a member of the Armed Forces on active duty, shall be referred to the Select Committee and, if and when reported, to the Committee on Armed Services for not to exceed 30 calendar days, except that in cases when the 30-day period expires while the Senate is in recess, the Committee on Armed Services shall have an additional 5 calendar days after the Senate reconvenes to report the nomination.

"(3) If, upon the expiration of the period of sequential referral described in paragraphs (1) and (2), the committee to

가로 가진다.

"(2) 국가안보국장, 국가안보국 감사관, 국가정찰국장이나 국가정찰국 감사관의 직 또는 이러한 직의 후속 직위에 대한 지명의 승인에 대하여, 대통령이 지명할 때에 현역 군인이 아닌 자를 해당 직위에 지명하면 그 지명은 특별위원회에 회부된다. 그리고 30일의 기간이 상원이 휴회 중인 때에 만료되는 경우를 제외하고 그 지명이 30일 이하의 기간을 두고 군사위원회에 보고되면, 군사위원회는 상원이 지명을 보고하기 위하여 재소집된 날부터 5일의 기간을 추가로 가진다.

"(3) 그 지명이 순차적으로 회부된 위원회가 제(1)호와 제(2)호에 규정된 순차적 회부의 기간이 만료되는 때에 지명을 보고하

which the nomination was sequentially referred has not reported the nomination, the nomination shall be automatically discharged from that committee and placed on the Executive Calendar."

APPENDIX B

INTELLIGENCE PROVISIONS IN S. RES. 445, 108TH CONG., 2D SESS. (2004)

WHICH WERE NOT INCORPORATED IN
S. RES. 400, 94TH CONG., 2D SESS.
(1976)

TITLE III – COMMITTEE STATUS

* * * *

Sec. 301(b) Intelligence.

The Select Committee on Intelligence shall be treated as a committee listed under paragraph 2 of rule XXV of the Standing Rules of the Senate for purposes of the Standing Rules of the Senate.

TITLE IV – INTELLIGENCE– RELATED SUBCOMMITTEES

Sec. 401. Subcommittee Related to Intelligence Oversight.

(a) Establishment. – There is established in the Select Committee on Intelligence a Subcommittee on Oversight which shall be in addition to any other subcommittee

지 아니하면, 그 지명은 해당 위원회의 소관에서 자동적으로 벗어나고 의사일정표에 상정된다."

부록 B

제108차 의회 제2차 회기 상원 결의 안 제445호(2004)의 정보 조항

제94차 의회 제2차 회기 상원 결의안 제
400호(1976)에 포함되지 않음

제III편 – 위원회의 지위

* * * *

제301조제(b)항 정보.

정보특별위원회는 상원 의사규칙의 목적을 위하여 상원 의사규칙 제XXV조제2항에 따라 열거된 위원회로 취급된다.

제IV편 – 정보 관련 소위원회

제401조(정보 감독 관련 소위원회)

(a) 설립. 특별위원회가 설립한 다른 소위원회 외에 정보특별위원회에 감독 소위원회를 설립한다.

established by the select Committee.

(b) Responsibility. – The Subcommittee on Oversight shall be responsible for ongoing oversight of intelligence activities.

Sec. 402. Subcommittee Related to Intelligence Appropriations.

(a) Establishment. – There is established in the Committee on Appropriations a Subcommittee on Intelligence. The Committee on Appropriations shall reorganize into 13 subcommittees as soon as possible after the convening of the 109th Congress.

(b) Jurisdiction. – The Subcommittee on Intelligence of the Committee on Appropriations shall have jurisdiction over funding for intelligence matters, as determined by the Senate Committee on Appropriations.

APPENDIX C

RULE 26.5(b) OF THE STANDING RULES OF THE SENATE

(REFERRED TO IN COMMITTEE RULE 2.1)

Each meeting of a committee, or any subcommittee thereof, including meetings to conduct hearings, shall be open to the public, except that a meeting or series of meetings by a committee or a subcommittee thereof on the same subject

(b) 책임. 감독 소위원회는 정보활동에 대한 지속적 감독을 담당한다.

제402조(정보 세출예산 관련 소위원회)

(a) 설립. 세출위원회에 정보 소위원회를 설립한다. 세출위원회는 제109차 의회 소집 뒤에 가급적 신속하게 13개 소위원회로 재편된다.

(b) 관할권. 세출위원회 정보 소위원회는 상원 세출위원회가 정한 바에 따라 정보 사안에 대한 자금 지원을 관할한다.

부록 C

상원 의사규칙 제26조제5항제(b)호

(의사규칙 제2조제1항에서 언급)

청문회 진행을 위한 회의를 포함하여 위원회나 그 소위원회의 각 회의는 일반에게 공개된다. 다만, 동일한 주제에 대한 그 기간이 14일 이하인 위원회나 그 소위원회의 회의 또는 일련의 회의는 제(1)호부터 제(6)호까지에 열거된 사안으로 비공개회

for a period of no more than fourteen calendar days may be closed to the public on a motion made and seconded to go into closed session to discuss only whether the matters enumerated in clauses (1) through (6) would require the meeting to be closed, followed immediately by a record vote in open session by a majority of the members of the committee or subcommittee when it is determined that the matters to be discussed or the testimony to be taken at such meeting or meetings –

(1) will disclose matters necessary to be kept secret in the interests of national defense or the confidential conduct of the foreign relations of the United States;

(2) will relate solely to matters of committee staff personnel or internal staff management or procedure;

(3) will tend to charge an individual with crime or misconduct, to disgrace or injure the professional standing of an individual, or otherwise to expose an individual to public contempt or obloquy, or will represent a clearly unwarranted invasion of the privacy of an individual;

(4) will disclose the identity of any informer or law enforcement agent or will disclose any information relating to the investigation or prosecution of a criminal offense that is required to be kept secret in the interests of effective law

의가 요구되는지 여부만을 논의하기 위한 비공개회의를 재청하는 신청이 있고 그 뒤에 회의에서 논의될 사안이나 진행될 증언을 결정할 때에 위원회나 소위원회 위원 과반수가 공개회의에서 호명투표로 결정하면 일반에게 비공개로 할 수 있다.

(1) 국방의 이익 또는 국가 외교 관계의 은밀한 진행을 위하여 비밀 유지가 필요한 사안을 공개할 것이다.

(2) 오로지 위원회 직원 인사 또는 내부 직원 관리나 그 절차에 대한 사안과 관련될 것이다.

(3) 개인에 대하여 범죄나 위법 행위를 주장하거나, 개인의 전문적 지위를 비난 또는 손상하거나, 다른 방식으로 개인을 공개적인 모욕이나 비방에 노출시키는 경향이 있을 것이다. 또는 개인의 사생활에 대한 명백하게 부당한 침해에 해당할 것이다.

(4) 정보제공자나 법집행관의 신원을 공개하거나 효과적인 법집행을 위하여 비밀이 유지되어야 하는 범죄의 수사나 기소에 관한 정보를 공개할 것이다.

enforcement;

(5) will disclose information relating to the trade secrets of financial or commercial information pertaining specifically to a given person if -

(A) an Act of Congress requires the information to be kept confidential by Government officers and employees; or

(B) the information has been obtained by the Government on a confidential basis, other than through an application by such person for a specific Government financial or other benefit, and is required to be kept secret in order to prevent undue injury to the competitive position of such person; or

(6) may divulge matters required to be kept confidential under other provisions of law or Government regulations.

[1] As amended by S. Res. 4, 95th Cong., 1st Sess. (1977), S. Res. 445, 108th Cong., 2d Sess. (2004), Pub. L. No. 109-177, § 506, 120 Stat. 247 (2006), S. Res. 50, 110th Cong., 1st Sess. (2007), and S. Res. 470, 113th Cong., 2d Sess. (2014).

(5) 다음 중 어느 하나에 해당하는 경우 특정인에 관한 구체적인 재정적·상업적 영업비밀에 속하는 정보를 공개할 것이다.

(A) 의회 입법으로 정부 관리와 피고용인에게 정보의 비밀을 유지하라고 요구한다.

(B) 특정인이 정부의 구체적 재정적 혜택이나 다른 혜택을 신청하는 경우를 제외하고 정보가 기밀 유지를 조건으로 정부에 의하여 취득되었고 특정인의 경쟁력을 부당하게 훼손하는 것을 막기 위하여 비밀로 유지되어야 한다.

(6) 다른 법률이나 시행령에 따라 기밀로 유지되어야 하는 사안을 누설할 수 있다.

[1] 제95차 의회 제1차 회기 상원 결의안 제4호(1977), 제108차 의회 제2차 회기 상원 결의안 제445호(2004), 공법 제109-177호 제506조, 「미연방 법률총람」 제120호 247면(2006), 제110차 의회 제1차 회기 상원 결의안 제50호(2007) 및 제113차 의회 제2차 회기 상원 결의안 제470호(2014)에 따라 개정